叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 道歉(the Apology) 000001

2. 道歉(the Apology) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

道歉(The Apology)
第1/2页

[ðə; ði] [ə'pɒlədʒi]
THE APOLOGY
这 道歉

道歉

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
By Xenophon
经过 色诺芬

色诺芬

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . -
Translation by H . G . Dakyns
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [ə'θiːniən] [wɒz; wəz] [bɔːn] - [biː] . [siː] .
Xenophon the Athenian was born 431 B . C .
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
He was a
他 曾是 一个

他曾是

['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .
pupil of Socrates .
瞳孔 的 苏格拉底 .

苏格拉底的学生。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðə; ði]['spɑːrtənz] ,
He marched with the Spartans ,
他 行军 和 这 斯巴达人 ，

他与斯巴达人一起行军，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eksaɪld][frɒm; frəm] ['æθənz] .
and was exiled from Athens .
和 曾是 放逐 从 雅典 .

他被逐出雅典。

['spɑːtə] [geɪv] [hɪm][lænd]
Sparta gave him land
斯巴达 给予 他 土地

斯巴达给了他土地

[ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɪn] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['meni]
and property in Scillus , where he lived for many
和 财产 在 鳞状细胞 ， 在哪里 他 居住地 为了 许多

以及他在斯基勒斯的房产，他在那里居住了许多年。

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wʌns][mɔː(r)] , [tuː; tə]['set(ə)l]
years before having to move once more , to settle
年 前 拥有 到 移动 一次 更多的 ， 到 定居

几年后，他们不得不再次搬家，定居下来。

[ɪn] ['kɔrɪnθ] .
in Corinth .
在 科林斯 .

在哥林多。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - [biː] . [siː] .
He died in 354 B . C .
他 死亡 在 - B . C .

他于公元前354年去世。

[ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [dɪ'skraɪbz] ['sɒkrətiːz] - [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] [æt; ət]
The Apology describes Socrates ' state of mind at
这 道歉 描述 苏格拉底 - 状态 的 头脑 在

《申辩篇》描述了苏格拉底当时的心理状态。

[hɪz; ɪz] ['traɪəl] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [vjuː]
his trial and execution , and especially his view
他的 审判 和 执行 , 和 尤其 他的 看法

他的审判和处决，尤其是他的观点

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [tuː; tə] [daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [sə'nɪləti] [set] [ɪn]
that it was better to die before senility set in
那 它 曾是 更好的 到 死 前 老年痴呆症 放 在

与其在老年痴呆症发作前死去，不如就此死去。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [baɪ] ['hʌmblɪŋ] [hɪm'self] [biː; bi] -
than to escape execution by humbling himself be -
比 到 逃脱 执行 经过 令人谦卑 他自己 是 -

与其通过卑躬屈膝来逃避死刑，不如……

[fɔː(r)] [æn; ən] [ˌʌn'dʒʌst] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
fore an unjust persecution .
前 一个 不公正 迫害 .

为了避免不公正的迫害。

['zenəfən; -fɒn] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət]
Xenophon was away at
色诺芬 曾是 离开 在

色诺芬当时不在

[ðə; ði] [taɪm] , [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]
the time , involved in the events of the march of
这 时间 , 涉及 在 这 活动 的 这 行进 的

当时，参与了游行的事件

[ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
the ten thousand .
这 十 千 .

一万人。

[-] [nəʊt]
PREPARER'S NOTE
准备者的 笔记

编制者说明

[ðɪs] [wɒz; wəz] [taɪpt] [frɒm; frəm] - - ['sɪəriːz] , " [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['zenəfən; -fɒn] , " [ə; eɪ] [fɔː(r)] -
This was typed from Dakyns ' series , " The Works of Xenophon , " a four -
这 曾是 打字 从 - - 系列 , " 这 作品 的 色诺芬 , " 一个 四 -
['vɒljuːm] [set] .
volume set .
体积 放 .

这是根据达金斯编纂的《色诺芬著作集》（共四卷）打出来的。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] ['zɛnə,fɑːnz] [wɜːks] ([ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [daʊt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz]) [ɪz] :
The complete list of Xenophon's works (though there is doubt about some of these) is :
这 完全的 列表 的 色诺芬的 作品 (尽管 那里 是 怀疑 关于 一些 的 这些) 是 :

色诺芬的全部著作列表（尽管其中一些作品的真实性存疑）如下：

[wɜːk] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bʊks]
Work Number of books
工作 数字 的 图书

作品数量

[ðə; ði] [ə'næbəsɪs] ['sɛvən]
The Anabasis 7
这 侵入 7

《远征记》第七卷

[ðə; ði] [hɛ'lɛnɪkə] ['sɛvən]
The Hellenica 7
这 希腊 7

希腊七重奏

[ðə; ði] [ˌsaɪrə'piːdiːə] [eit]
The Cyropaedia 8
这 冰河时代 8

《居鲁士的教育》第8卷

[ðə; ði] [ˌmemərə'bɪliə] [fɔːr]
The Memorabilia 4
这 纪念品 4

纪念品 4

[ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [wʌn]
The Symposium 1
这 座谈会 1

研讨会 1

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪst] [wʌn]
The Economist 1
这 经济学家 1

《经济学人》1

[ɒn] ['hɔːsmənʃɪp] [wʌn]
On Horsemanship 1
在 马术 1

论马术 1

[ðə; ði] ['spɔːtsmən] [wʌn]
The Sportsman 1
这 运动员 1

《运动家1》

[ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ['dʒen(ə)rəl] [wʌn]
The Cavalry General 1
这 骑兵 一般的 1

骑兵将军1

[ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [wʌn]
The Apology 1
这 道歉 1

道歉 1

[ɒn] ['revənjuːz] [wʌn]
On Revenues 1
在 收入 1

关于收入 1

[ðə; ði]['haɪroʊ][wʌn]
The Hiero 1
这 希罗 1

希罗1

[ðə; ði][ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs][wʌn]
The Agesilaus 1
这 阿格西劳斯 1

阿格西劳斯 1

[ðə; ði]['pɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [ˌtuː'tuː]
The Polity of the Athenians and the Lacedaemonians 2
这 政体 的 这 雅典人 和 这 拉凯代蒙人 2

雅典人和拉凯代蒙人的政治体制 2

[tekst][ɪn] ['brækɪts] " { } " [ɪz][maɪ][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn][ɒv; əv] [griːk] [tekst]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ['juːzɪŋ]
Text in brackets " { } " is my transliteration of Greek text into English using
文本 在 括号 " { } " 是 我的 音译 的 希腊语 文本 进入 英语 使用

[æn; ən] ['ɒksfəd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] ['ælfəbet] ['teɪb(ə)l] .
an Oxford English Dictionary alphabet table .
一个 牛津 英语 字典 字母 桌子 .

括号“{}”中的文本是我使用牛津英语词典字母表将希腊文本转写成英语的结果。

[ðə; ði][ˌdaɪə'krɪtɪkl][mɑːrks][hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
The diacritical marks have been lost .
这 变音符号 标记 有 到过 丢失的 .

变音符号丢失了。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [wʌn]
THE APOLOGY OF SOCRATES 1
这 道歉 的 苏格拉底 1

苏格拉底的申辩 1

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [nʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Among the reminiscences of Socrates , none , as it seems to me ,
之中 这 回忆录 的 苏格拉底 , 没有任何 , 作为 它 似乎 到 我 ,

在我看来，苏格拉底的回忆录中，没有哪一篇是这样的：

[ɪz][mɔː(r)] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kaʊnsl] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm'self][ˌtuː'tuː] (
is more deserving of record than the counsel he took with himself 2 (
是 更多的 值得 的 记录 比 这 法律顾问 他 采取 和 他自己 2 (

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['saɪtɪd][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt]) ,
after being cited to appear before the court) ,
后 存在 引用 到 出现 前 这 法庭) ,

比他自己带去的律师（在被传唤出庭后）更值得记录在案，

[nɒt]['əʊnli] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
not only with regard to his defence , but also as to the ending of his
不是 仅有的 和 看待 到 他的 防御 , 但 还 作为 到 这 结束 的 他的

[laɪf] .
life .
生活 .

不仅关乎他的辩护，也关乎他生命的终结。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [θiːm] ,
Others have written on this theme ,
其他的 有 书面 在 这 主题 ,

其他人也曾就此主题撰文，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [θriː] [ðə; ði] ['lɒfti] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and all without exception have touched upon 3 the lofty style of the
和 全部 没有 例外 有 感动 之上 3 这 高远 风格 的 这
[fə'lɒsəfə(r)] ,
philosopher ,
哲学家 ,

所有文章都毫无例外地谈到了哲学家高雅的文风。

[fɔːr] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [baɪ] ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz]
4 which may be taken as a proof that the language used by Socrates was
4 哪个 可能 是 已采取 作为 一个 证明 那 这 语言 用过的 经过 苏格拉底 曾是
['riːəli] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪp] .
really of that type .
真的 的 那 类型 .

4 这可以作为苏格拉底所使用的语言确实是那种类型的证明。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['raɪtər] [hæz; həz] [brɔːt] [aʊt] ['klɪəli] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['sɒkrətiːz]
But none of these writers has brought out clearly the fact that Socrates
但 没有任何 的 这些 作家 有 带来 出去 清楚地 这 事实 那 苏格拉底
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [deθ] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [laɪf] ;
had come to regard death as for himself preferable to life ;
有 来 到 看待 死亡 作为 为了 他自己 优选 到 生活 ;

但这些作者都没有清楚地阐明苏格拉底最终认为死亡比生命更可取这一事实；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fuːlhɑːdinəs] [ɪn] [ðə; ði] ['ærəgəns,-si]
and consequently there is just a suspicion of foolhardiness in the arrogancy
和 最后 那里 是 只是 一个 怀疑 的 鲁莽 在 这 傲慢
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'dres] .
of his address .
的 他的 地址 .

因此，他那傲慢的言辞中，难免让人怀疑他有多么鲁莽。

[faɪv] [wiː; wi] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət]
5 We have , however , from the lips of one of his intimate
5 我们 有 , 然而 , 从 这 嘴唇 的 一 的 他的 亲密的
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintances ,
熟人 ,

5 然而，我们从他的一位密友口中得知：

[ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] , [sɪks] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
Hermogenes , 6 the son of Hipponicus ,
赫莫根斯 , 6 这 儿子 的 - ,

赫尔莫根尼斯，6 希波尼库斯的儿子，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði] [haɪ] [dɪ'miːnə(r)] [ɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
an account of him which shows the high demeanour in question to have been
一个 帐户 的 他 哪个 演出 这 高的 风度 在 问题 到 有 到过
[ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːstəz] ['ræʃ(ə)nəl] ['pɜːpəs] .
altogether in keeping with the master's rational purpose .
共 在 保持 和 这 硕士学位 合理的 目的 .

对他的描述表明，他所表现出的高尚品格完全符合主人的理性目的。

['sɛvən][ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] [sez] [ðæt] , ['siːɪŋ] ['sɒkrətiːz]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒn] ['evri] ['tɒpɪk]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
7 Hermogenes says that , seeing Socrates discoursing on every topic rather than
7 赫莫根斯 说道 那 ， 看到 苏格拉底 论述 在 每一个 话题 相当 比
[ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pendɪŋ] ['traɪəl] ,
that of his impending trial ,
那 的 他的 即将到来的 审判 ，

7 赫尔莫根尼斯说，看到苏格拉底谈论各种话题，而不是即将到来的审判，

[hiː; hi] ['raʊndli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði][laɪn]
he roundly put it to him whether he ought not to be debating the line
他 圆圆地 放 它 到 他 无论 他 应该 不是 到 是 辩论 这 线
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,
of his defence ,
的 他的 防御 ，

他直截了当地问他，他是否不应该就自己的辩护策略进行辩论。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] ['ɑːnsə(r)d] : " [wɒt] !
to which Socrates in the first instance answered : " What !
到 哪个 苏格拉底 在 这 第一的 实例 回答 ： " 什么 ！

苏格拉底首先回答说：“什么！

[duː; də][ai][nɒt] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][spent][maɪ] [həʊl] [laɪf][ɪn] ['medɪteɪtɪŋ] [maɪ] [dɪ'fens]
do I not seem to you to have spent my whole life in meditating my defence
做 我 不是 似乎 到 你 到 有 花费 我的 所有的 生活 在 冥想 我的 防御
?
?
?

难道你不觉得我毕生都在思考如何为自己辩护吗？

" [ænd; ənd] [wen] [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] [ɑːskt] [hɪm] , " [haʊ] ? " [hiː; hi] ['ædɪd] : " [baɪ][ə; eɪ] ['laɪflɒŋ]
" And when Hermogenes asked him , " How ? " he added : " By a lifelong
" 和 什么时候 赫莫根斯 问 他 ， " 如何 ？ " 他 额外 ： " 经过 一个 终身
[pə'sɪstəns] [ɪn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] ,
persistence in doing nothing wrong ,
持久性 在 正在做 没有什么 错误的 ，

“当赫尔莫根尼斯问他‘怎么做到的？’时，他补充道：‘通过终生坚持不做错事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]
and that I take to be the finest practice for his defence which a man
和 那 我 拿 到 是 这 最好的 实践 为了 他的 防御 哪个 一个 男人
[kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .
could devise .
可以 设计 .

我认为这是一个人所能想出的最佳辩护策略。

" ['prez(ə)ntli] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['tɒpɪk] , [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz][di'mɑːnd, -'mænd] : " [duː; də][juː; jʊ][nɒt]
" Presently reverting to the topic , Hermogenes demanded : " Do you not
" 目前 恢复 到 这 话题 ， 赫莫根斯 要求 ： " 做 你 不是
[siː] , ['sɒkrətiːz] ,
see , Socrates ,
看 ， 苏格拉底 ，

“赫尔莫根尼斯随即又回到这个话题，问道：‘苏格拉底，你难道不明白吗？’”

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [ə'θiːniən] [dʒ'ɔːuɪz][eit][ɑː(r); ə(r)] [kən'streɪnd] [baɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə][pʊt] [kwaɪt] ['ɪnəs(ə)nt]
how often Athenian juries 8 are constrained by arguments to put quite innocent
如何 经常 雅典 陪审团 8 是 受限 经过 论点 到 放 相当 清白的
['piːp(ə)l][tuː; tə] [deθ] ,
people to death ,
人们 到 死亡 ，

雅典陪审团有多少次因为各种理由而不得不处死完全无辜的人？

[ænd; ənd] [nɒt] [les] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ə'kwɪt] [ðə; ði] ['gɪlti] ,
and not less often to acquit the guilty ,
和 不是 较少的 经常 到 开释 这 有罪的 ,

而且常常还会宣告有罪者无罪。

['aɪðə(r)] [θruː] [sʌm; səm] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['pɪti] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pliːdɪŋz] ,
either through some touch of pity excited by the pleadings ,
任何一个 通过 一些 触碰 的 遗憾 兴奋的 经过 这 诉状 ,

或许是出于恳求激起的些许怜悯，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd] [skɪl] [tuː; tə] [tɜːn] [sʌm; səm] ['tʃɑːmɪŋ] [freɪz] ?
or that the defendant had skill to turn some charming phrase ?
或者 那 这 被告 有 技能 到 转动 一些 迷人 短语 ?

或者被告人善于说一些动听的话?

" [ðʌs] [ə'piːld] [tuː; tə] , ['sɒkrətiːz] [rɪ'plaɪd] : " [neɪ] , ['sɒləmli] [ai] [tel] [juː; jʊ] ,
" Thus appealed to , Socrates replied : " Nay , solemnly I tell you ,
" 因此 上诉 到 , 苏格拉底 回复 : " 不 , 庄严地 我 告诉 你 ,

苏格拉底回答说：“不，我郑重地告诉你们，

[twaɪs] [ɔːl'redi] [ai] [hæv; həv] ['esei, e'sei] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [maɪ] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [twaɪs] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti]
twice already I have essayed to consider my defence , and twice the divinity
两次 已经 我 有 尝试 到 考虑 我的 防御 , 和 两次 这 神

[naɪn] ['hindəz] [ˌem 'iː] " ;
9 hinders me " ;
9 阻碍 我 " ;

“我已经两次尝试考虑我的辩护，但神明却两次阻挠我”。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] , " [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] !
and to the remark of Hermogenes , " That is strange !
和 到 这 评论 的 赫莫根斯 , " 那 是 奇怪的 !

赫尔莫根尼斯评论道：“这很奇怪！”

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ə'gen] : " [streɪndʒ] , [duː; də] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
" he answered again : " Strange , do you call it ,
" 他 回答 再次 : " 奇怪的 , 做 你 称呼 它 ,

他再次回答道：“奇怪，你管它叫什么？”

[ðæt] [tuː; tə] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [daɪ] [æt; ət] [wʌns] ?
that to God it should seem better for me to die at once ?
那 到 上帝 它 应该 似乎 更好的 为了 我 到 死 在 一次 ?

难道在上帝看来，我立刻死去会更好吗?

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['məʊmənt] [ai] [wɪl] [nɒt] [kən'siːd] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [tuː; tə]
Do you not know that up to this moment I will not concede to any man to
做 你 不是 知道 那 向上 到 这 片刻 我 将要 不是 承认 到 任何 男人 到

[hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [laɪf] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] ;
have lived a better life than I have ;
有 居住地 一个 更好的 生活 比 我 有 ;

难道你不知道，直到现在，我都不会承认任何人的人生比我过得更好吗?

[sɪns] [wɒt] [kæn; kən] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [maɪn] ,
since what can exceed the pleasure , which has been mine ,
自从 什么 能 超过 这 乐趣 , 哪个 有 到过 矿 ,

既然还有什么能超越我所获得的快乐呢?

[ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] - [ðæt] [maɪ] [həʊl] [laɪf] [hæz; həz] [biːn] [spent] ['həʊlɪli] [ænd; ənd] ['dʒʌstli] ?
of knowing 10 that my whole life has been spent holily and justly ?
的 会心 - 那 我的 所有的 生活 有 到过 花费 神圣地 和 公正地 ?

知道我一生都过得圣洁公正，这难道不好吗?

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðɪs] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv][self] - [ə'pruːv(ə)l][ai] [faʊnd] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən]
And indeed this verdict of self - approval I found re - echoed in the opinion
和 的确 这 判决 的 自己 - 赞同 我 成立 关于 - 回声 在 这 观点
[wɪtʃ] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts][hæv; həv] [fɔːmd] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] . -
which my friends and intimates have formed concerning me . 11
哪个 我的 朋友们 和 亲密 有 形成 有关 我 . -

而事实上，我发现我的朋友和亲密伙伴对我的看法也印证了这种自我肯定。11

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [maɪ][eɪdʒ][ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [prə'lɒŋd] ,
And now if my age is still to be prolonged ,
和 现在 如果 我的 年龄 是 仍然 到 是 延长 ,

而如果我的寿命还能继续延长的话，

- [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] ['peɪɪŋ] - [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,
12 I know that I cannot escape paying 13 the penalty of old age ,
- 我 知道 那 我 不能 逃脱 付费 - 这 惩罚 的 老的 年龄 ,

12 我知道我无法逃避衰老的惩罚，13

[ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dɪmnəs] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['dʌlnis] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
in increasing dimness of sight and dulness of hearing .
在 增加 昏暗 的 视线 和 沉闷 的 听力 .

视力逐渐模糊，听力逐渐减弱。

[ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][maɪ'self] ['sləʊə] [tuː; tə] [lɜːn] [njuː] ['lesnz] ,
I shall find myself slower to learn new lessons ,
我 将 寻找 我 慢点 到 学习 新的 课程 ,

我发现自己学习新知识的速度会变慢。

[ænd; ənd] ['æptɐ] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['lesnz] [ai][hæv; həv] [lɜːnt] .
and apter to forget the lessons I have learnt .
和 apter 到 忘记 这 课程 我 有 学会了 .

而且很容易忘记我学到的教训。

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] [ðiːz] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] [p'aʊəz] , [ðə; ði] [stɪŋ]
And if to these be added the consciousness of failing powers , the sting
和 如果 到 这些 是 额外 这 意识 的 失败 权力 , 这 蜇
[ɒv; əv] [self] - [rɪ'prəʊtʃ] ,
of self - reproach ,
的 自己 - 责备 ,

如果再加上能力衰退的意识和自我谴责的刺痛，

[wɒt] ['prɒspekt] [hæv; həv][ai][ɒv; əv]['eni] ['fɜːðə(r)] [dʒɔɪ][ɪn] ['lɪvɪŋ] ?
what prospect have I of any further joy in living ?
什么 前景 有 我 的 任何 更远 喜悦 在 活的 ?

我还能从生活中获得任何快乐吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
It may be , you know , " he added ,
它 可能 是 , 你 知道 , " 他 额外 ,

“也许是这样，你知道，”他补充道。

" [ðæt] [gɒd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɪz] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [ɪn][maɪ] [bɪ'hɑːf] - [tuː; tə]['sʌfə(r)][ˌem 'iː]
" that God out of his great kindness is intervening in my behalf 14 to suffer me
" 那 上帝 出去 的 他的 伟大的 仁慈 是 介入 在 我的 代表 - 到 遭受 我
[tuː; tə] [kləʊz] [maɪ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪpnəs] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
to close my life in the ripeness of age ,
到 关闭 我的 生活 在 这 成熟度 的 年龄 ,

“上帝出于他极大的仁慈，出手帮助我，使我能在成熟的年纪结束生命，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒ'ɛntləst] [ɒv; əv] ['deθs] .
and by the gentlest of deaths .
和 经过 这 最温柔的 的 死亡人数 .

并以最平静的方式死去。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [biː; bi] [pɑːst] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
For if at this time sentence of death be passed upon me ,
为了 如果 在 这 时间 句子 的 死亡 是 通过了 之上 我 ，

如果此时我被判处死刑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən][end] [wɪtʃ] ,
it is plain I shall be allowed to meet an end which ,
它 是 清楚的 我 将 是 允许 到 见面 一个 结尾 哪个 ，

很显然，我将得以迎来我的结局，

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ɪn] [ɪt'self] ,
in the opinion of those who have studied the matter , is not only the easiest in itself ,
在 这 观点 的 那些 WHO 有 研究 这 事情 ， 是 不是 仅有的 这 最容易 在 本身 ，

在研究过这个问题的人看来，这不仅是最简单的，

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [wʌnz] [frendz] ,
but one which will cause the least trouble to one's friends ,
但 一 哪个 将要 原因 这 至少 麻烦 到 一个人的 朋友们 ，

但要选择一种不会给朋友们带来太多麻烦的方式。

- [waɪl] [ɪn'dʒendərɪŋ] [ðə; ði] [dipɪst] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] .
15 while engendering the deepest longing for the departed .
- 尽管 产生 这 最深处 渴望 为了 这 已离开 .

15 同时，也激起了对逝者最深切的思念。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] [hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɪð] [rɪ'gret] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [huː] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ʌn'siːmli] [ɔː(r)] [dɪs'kʌmfətəbəl] [tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
For of necessity he will only be thought of with regret and longing who leaves nothing behind unseemly or discomfortable to haunt the imagination of those beside him ,
为了 的 必要性 他 将要 仅有的 是 想法 的 和 后悔 和 渴望 WHO 树叶 没有什么 在后面 不体面的 或者 不舒服 到 出没 这 想像力 的 那些 旁 他 ，

因为必然只有那些身后不留下任何不雅或令人不适之物来萦绕在身边人脑海中的人，才会被人怀念和惆怅。

[bʌt; bət] , [saʊnd] [ɒv; əv] ['bɒdi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səʊl] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['frendli] [rɪ'pəʊz] , [feɪdz] ['træŋkwɪli] [ə'weɪ] . "
but , sound of body , and his soul still capable of friendly repose , fades tranquilly away . "
但 ， 声音 的 身体 ， 和 他的 灵魂 仍然 有能力的 的 友好的 休息 ， 淡出 平静地 离开 . "

但是，他的身体发出的声音，以及他那依然能够安详休憩的灵魂，都平静地消逝了。

" [nəʊ] [daʊt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" No doubt , " he added ,
" 不 怀疑 ， " 他 额外 ，

“毫无疑问，”他补充道。

" [ðə; ði][gɒdz][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] (['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] ,
" the gods were right in opposing me at that time (touching the inquiry ,
" 这 神 是 正确的 在 反对 我 在 那 时间 (接触 这 询问 ，

“当时诸神反对我是对的（谈到调查时），

[wɒt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][maɪ] [dɪ'fens]) ,
what I was to say in my defence) ,
什么 我 曾是 到 说 在 我的 防御) ，

我本该如何为自己辩护），

- [wen] [juː; jʊ][ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv]
16 when you all thought the great thing was to discover some means of
- 什么时候 你 全部 想法 这 伟大的 事物 曾是 到 发现 一些 方法 的
[ə'kwɪt(ə)l] ;
acquittal ;
开释 ;

16 你们都以为找到某种脱罪的办法才是最重要的事；

- [sɪns] , [hæd; həd][ai] [ɪ'fektɪd] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
17 since , had I effected that , it is clear I should have prepared for
- 自从 , 有 我 受影响 那 , 它 是 清除 我 应该 有 准备 为了
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

17. 因为如果我当时那样做了，显然我应该为自己做好准备。

[nɒt] [ðæt] [sɜː'siːs] [frɒm; frəm][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə'nɒn] ,
not that surcease from life which is in store for me anon ,
不是 那 停止 从 生活 哪个 是 在 店铺 为了 我 匿名 ,

并非我即将面临的那种生命的终结，

[bʌt; bət][tuː; tə][end][maɪ] [deɪz] ['weɪstɪd] [baɪ] [dɪ'ziːz] , [ɔː(r)][baɪ][əʊld][eɪdʒ] ,
but to end my days wasted by disease , or by old age ,
但 到 结尾 我的 天 浪费 经过 疾病 , 或者 经过 老的 年龄 ,

但愿我的余生能被疾病或衰老所终结。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɒnflʊənt] [striːm] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [θɪŋz] [məʊst]['eɪliən][tuː; tə] ['dʒɔiəsnis] [kən'vəːdʒ] . "
on which a confluent stream of evil things most alien to joyousness converges . "
在 哪个 一个 汇合 溪流 的 邪恶的 事物 最多 外星人 到 喜悦 收敛 . "
-
18
-

那里汇聚了与快乐最格格不入的邪恶之物。”18

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [gɒd] [nəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'spleɪ] [nəʊ]['ɑːd(ə)nt] [ziːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [ə'baʊt]
" No , " he added , " God knows I shall display no ardent zeal to bring that about
" 不 , " 他 额外 , " 上帝 知道 我 将 展示 不 热心 热情 到 带来 那 关于
. -
. 19
. -

“不，”他补充道，“上帝知道我不会表现出任何热忱去促成此事。”19

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪf] [baɪ] [prəu'kleim] [ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [əʊ] [tuː; tə][gɒd][ænd; ənd]
On the contrary , if by proclaiming all the blessings which I owe to god and
在 这 相反 , 如果 经过 宣告 全部 这 祝福 哪个 我 欠 到 上帝 和
[men] ;
men ;
男人 ;

相反，如果我宣扬我亏欠上帝和世人的所有恩惠；

[ɪf] , [baɪ] ['bleizən] [fɔːθ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ai] [ˌentə'teɪn] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][maɪ'self] ,
if , by blazoning forth the opinion which I entertain with regard to myself ,
如果 , 经过 纹章学 前进 这 观点 哪个 我 招待 和 看待 到 我 ,

如果通过公开表达我对自身的看法，

[ai][end][baɪ] ['wiəri] [ðə; ði] [kɔːt] ,
I end by wearying the court ,
我 结尾 经过 令人疲惫 这 法庭 ,

最后，我让法庭疲惫不堪。

['iːv(ə)n][səʊ] [wɪl] [ai] [tʃuːz] [deθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['sʌplɪˌkeɪt] [ɪn] ['sɜːvaɪl] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [tuː; tə]
even so will I choose death rather than supplicate in servile sort for leave to
甚至 所以 将要 我 选择 死亡 相当 比 哀告 在 奴性的 种类 为了 离开 到
[lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɒŋgə(r)] ['mɪəli] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ][laɪf] [ɪm'pɒvərɪʃt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [deθ] .
live a little longer merely to gain a life impoverished in place of death .
居住 一个 小的 更长 仅仅 到 获得 一个 生活 贫困 在 地方 的 死亡 .

即便如此，我宁愿选择死亡，也不愿卑躬屈膝地乞求多活一段时间，仅仅为了换取一个贫困的生活而选择死亡。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] [steɪts] , [ðæt] ,
" It was in this determination , Hermogenes states , that ,
" 它 曾是 在 这 决心 , 赫莫根斯 各州 , 那 ,

赫尔莫赫内斯表示，正是出于这种决心，

[wen] [ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][gɒdz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,
when the prosecution accused him of not recognising the gods recognised by the state ,
什么时候 这 起诉 被告 他 的 不是 识别 这 神 已确认 经过 这 状态 ,

当检方指控他不承认国家认可的神灵时，

[bʌt; bət] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['nɒv(ə)l] [di'vinəti] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [jʌŋ] , ['sɒkrətiːz] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
but introducing novel divinities and corrupting the young , Socrates stepped forward and said :
但 介绍 小说 神祇 和 腐败 这 年轻的 , 苏格拉底 步 向前 和 说 :

但苏格拉底却站出来说：引入新的神祇会腐蚀年轻人。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [s'ɜːz] ,
" In the first place , sirs ,
" 在 这 第一的 地方 , 先生们 ,

"首先，先生们，

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ɒn] [wɒt] [graʊnd] - [mə'liːtəs] [ə'səːts] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][gɒdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,
I am at a loss to imagine on what ground 20 Meletus asserts that I do not recognise the gods which are recognised by the state ,
我 是 在 一个 损失 到 想象 在 什么 地面 - 梅勒图斯 断言 那 我 做 不是 认出 这 神 哪个 是 已确认 经过 这 状态 ,

我实在无法想象梅勒图斯20号是基于什么理由断言我不承认国家所承认的神灵。

[sɪns] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['sækrɪfaɪsɪŋ] [gəʊz] ,
since , as far as sacrificing goes ,
自从 , 作为 远的 作为 牺牲 去 ,

因为就牺牲而言，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [hæv; həv] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][səʊ] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] ['kɒmən] ['festɪvlz] ,
the rest of the world who have chanced to be present have been in the habit of seeing me so engaged at common festivals ,
这 休息 的 这 世界 WHO 有 偶然 到 是 展示 有 到过 在 这 习惯 的 看到 我 所以 已订婚的 在 常见的 节日 ,

那些碰巧在场的其他人，早已习惯在各种节日庆典上看到我如此投入。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɔːltəz] ; [ænd; ənd][səʊ] [mait] [mə'liːtəs] [hɪm'self] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] .
and on the public altars ; and so might Meletus himself , if he had wished .
和 在 这 民众 祭坛 ; 和 所以 可能 梅勒图斯 他自己 , 如果 他 有 希望 .

以及在公共祭坛上；如果梅勒图斯本人愿意，他也可以这样做。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]['nɒv(ə)l] [di'vinəti] , [haʊ] , [preɪ] ,
And as to novel divinities , how , pray ,
和 作为 到 小说 神祇 , 如何 , 祈祷 ,

至于新出现的神祇，请问该如何解释呢？

[ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][ðem; ðəm][baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [vɒɪs] -
am I supposed to introduce them by stating that I have a voice 21
是 我 据称 到 介绍 他们 经过 声明 那 我 有 一个 嗓音 -
[frɒm; frəm][gɒd] [wɪtʃ] ['klɪəli] ['sɪgnɪfaɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [ɔːt] [duː; də][duː; də] ?
from God which clearly signifies to me what I ought do do ?
从 上帝 哪个 清楚地 表示 到 我 什么 我 应该 做 做 ?

我是否应该这样介绍他们：我说我听到了来自上帝的第21个声音，它清楚地告诉我应该做什么？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[wɒt] [els] [duː; də] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][bɜːdz][ɔː(r)] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][men]
what else do those who make use of the cries of birds or utterances of men
什么 别的 做 那些 WHO 制作 使用 的 这 哭泣 的 鸟类 或者 话语 的 男人
[drɔː] [ðeə(r)] [kən'kluʒənz] [frɒm; frəm] [ɪf] [nɒt][frɒm; frəm] ['vɒɪsɪz] ?
draw their conclusions from if not from voices ?
画 他们的 结论 从 如果 不是 从 声音 ?

如果不是从声音中得出结论，那么那些利用鸟鸣或人言来得出结论的人，又会从什么中得出结论呢？

[huː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði]['θʌndə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [vɒɪs] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['maɪti] ['əʊmən] ;
Who will deny that the thunder has a voice and is a very mighty omen ;
WHO 将要 否定 那 这 雷 有 一个 嗓音 和 是 一个 非常 强大的 预兆 ;

谁能否认雷声有其声响，而且是非常强大的预兆呢？

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːstɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['traɪpɒd][æt; ət]['paɪθoʊ] ,
22 and the priestess on her tripod at Pytho ,
- 和 这 女祭司 在 她 三脚架 在 Python ,

22 和皮托的祭司们坐在三脚架上，

- [dʌz] [nɒt][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][prə'kleɪm][baɪ] [vɒɪs] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒd] ?
23 does not she also proclaim by voice the messages from the god ?
- 做 不是 她 还 宣布 经过 嗓音 这 消息 从 这 上帝 ?

23 她难道不也用言语宣讲神的旨意吗？

[ðə; ði][gɒd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hæz; həz] [fɔː'nɒlɪdʒ] ,
The god , at any rate , has foreknowledge ,
这 上帝 , 在 任何 速度 , 有 预知 ,

无论如何，神是拥有预知能力的。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] .
and premonishes those whom he will of what is about to be .
和 预兆 那些 谁 他 将要 的 什么 是 关于 到 是 .

并向他所拣选的人预告即将发生的事情。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'liːvz] [ænd; ənd] [ə'sɜːts] ['iːv(ə)n][æz; əz][ai][duː; də] .
That is a thing which all the world believes and asserts even as I do .
那 是 一个 事物 哪个 全部 这 世界 相信 和 断言 甚至 作为 我 做 .

这是全世界都相信并认同的事情，我也一样。

['əʊnli] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'skraɪb] [ðiːz] [ˌpriːmə'niʃən, ˌpre-]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ænd; ənd]
Only , when they describe these premonitions under the name of birds and
仅有的 , 什么时候 他们 描述 这些 预感 在下面 这 姓名 的 鸟类 和
['ʌtərəns] ,
utterances ,
话语 ,

只有当他们用鸟鸣和言语来描述这些预感时，

['təukənz] - [ænd; ənd] ['suːθ,seiə] , [ai] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪnəti] ,
tokens 24 and soothsayers , I speak of a divinity ,
代币 - 和 预言家 , 我 说话 的 一个 神 ,

24号代币和预言家们，我指的是神灵，

[ænd; ənd][ɪn]['juːzɪŋ] [ðæt] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ai] [kleɪm] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪg'zæktli] [ænd; ənd]
and in using that designation I claim to speak at once more exactly and
和 在 使用 那 指定 我 宣称 到 说话 在 一次 更多的 确切地 和
[mɔː(r)] [ˌrevə'renʃəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] [huː] [ə'skraɪb] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] [bɜːdz]
more reverentially than they do who ascribe the power of the gods to birds
更多的 虔诚地 比 他们 做 WHO 归咎于 这 力量 的 这 神 到 鸟类
.
.
.

而我使用这个称谓，声称我的表达方式比那些将神力归于鸟类的人更加准确、更加虔诚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gɒdhed] [ai][hæv; həv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] :
And that I am not lying against the Godhead I have this as a proof :
和 那 我 是 不是 说谎 反对 这 神格 我 有 这 作为 一个 证明 :

我没有对神撒谎，我有以下证据：

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [frendz] [ðə; ði] ['kaunsəl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
although I have reported to numbers of friends the counsels of heaven ,
虽然 我 有 据报道 到 数字 的 朋友们 这 律师 的 天堂 ,

虽然我已将天上的旨意告诉了许多朋友，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'siːvə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'siːvd] .
I have never at any time been shown to be a deceiver or deceived .
我 有 绝不 在 任何 时间 到过 所示 到 是 一个 骗子 或者 受骗 .

我从未被证明是骗子或受骗者。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [m'ɜːməd] [ðeə(r)] [dɪ'sent] , [sʌm; səm]
" As they listened to these words the judges murmured their dissent , some
" 作为 他们 听着 到 这些 字 这 法官 低声说道 他们的 异议 , 一些
[æz; əz] [ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,
as disbelieving what was said ,
作为 不信 什么 曾是 说 ,

“法官们听着这些话，低声表达了他们的异议，有些人甚至不相信法官们所说的话。”

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [aʊt] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['envi] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm]
and others out of simple envy that Socrates should actually receive from
和 其他的 出去 的 简单的 嫉妒 那 苏格拉底 应该 实际上 收到 从
['hev(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ;
heaven more than they themselves ;
天堂 更多的 比 他们 他们自己 ;

还有一些人纯粹出于嫉妒，认为苏格拉底从上天得到的比他们自己得到的更多；

[ˌweərə'pɒn] ['sɒkrətiːz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
whereupon Socrates returned to the charge .
于是 苏格拉底 返回 到 这 收费 .

于是苏格拉底重新回到了争论的焦点。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , " [lend] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [waɪl] [ai] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ,
" Come , " he said , " lend me your ears while I tell you something more ,
" 来 , " 他 说 , " 借 我 你的 耳朵 尽管 我 告诉 你 某物 更多的 ,

“来，”他说，“听我说，我再跟你们讲几句话。”

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [tʃuːz] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ]
so that those of you who choose may go to a still greater length in refusing
所以 那 那些 的 你 WHO 选择 可能 去 到 一个 仍然 更大的 长度 在 拒绝
[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ðʌs] ['haɪli] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [p'aʊəz] .
to believe that I am thus highly honoured by the divine powers .
到 相信 那 我 是 因此 高度 荣幸 经过 这 神圣的 权力 .

因此，你们当中那些选择不相信我受到神明如此高度尊崇的人，可能会更加执迷不悟。

[tʃɛrɪfɑːn] - [wʌns] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['meni] ['wɪtnəsiz] , [pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æt; ət] ['deli]
Chaerephon 25 once , in the presence of many witnesses , put a question at Delhi
查雷丰 - 一次 , 在 这 在场 的 许多 证人 , 放 一个 问题 在 德里
[kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] ,
concerning me ,
有关 我 ,

迦勒丰25曾当着许多证人的面，在德里就我的事提出质询，

[ænd; ənd][ə'pɒləʊ] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [mɔː(r)]['lɪbərəl] , [ɔː(r)][mɔː(r)]
and Apollo answered that there was no human being more liberal , or more
和 阿波罗 回答 那 那里 曾是 不 人类 存在 更多的 自由主义 , 或者 更多的
['ʌpraɪt] ,
upright ,
直立 ,

阿波罗回答说，世上没有比他更开明、更正直的人了。

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['tempərət] [ðæn; ðən][maɪ'self] .
or more temperate than myself .
或者 更多的 温带 比 我 .

或者比我更温和。

" [ænd; ənd] [wen] [wʌns][mɔː(r)][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [geɪv] [vent] , [æz; əz][wɒz; wəz]
" And when once more on hearing these words the judges gave vent , as was
" 和 什么时候 一次 更多的 在 听力 这些 字 这 法官 给予 发泄 , 作为 曾是
['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] ,
only natural ,
仅有的 自然的 ,

“当法官们再次听到这些话时，他们自然而然地表达了自己的不满。”

[tuː; tə][ə; eɪ]['fɪəsə(r)]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sent] , ['sɒkrətiːz] [wʌns] [ə'gen] [spəʊk] : " [jet] , [s'ɜːz] ,
to a fiercer murmur of dissent , Socrates once again spoke : " Yet , sirs ,
到 一个 更凶猛 低语 的 异议 , 苏格拉底 一次 再次 辐 : " 然而 , 先生们 ,

面对更加激烈的反对声，苏格拉底再次开口说道：“然而，先生们，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['greɪtə(r)] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒd] [speɪk] [ɪn] ['ɒrəkl] [kən'sɜːnɪŋ] [laɪ'kɜːgəs] ,
they were still greater words which the god spake in oracle concerning Lycurgus ,
他们 是 仍然 更大的 字 哪个 这 上帝 说 在 神谕 有关 吕库古斯 ,

这是神在神谕中对吕库古所说更为重要的话语。

- [ðə; ði] [greɪt] ['lɔːˌgɪvə(r)][ɒv; əv] [ˌlæsi'diːmən] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] .
26 the great lawgiver of Lacedaemon , than those concerning me .
- 这 伟大的 立法者 的 拉塞达蒙 , 比 那些 有关 我 .

26 拉凯代蒙的伟大立法者，比那些与我有关的人更甚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ðə; ði][gɒd] [ə'drest] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz]
It is said that as he entered the temple the god addressed him with the words
它 是 说 那 作为 他 进入 这 寺庙 这 上帝 已解决 他 和 这 字
:
:
:

据说，当他进入神庙时，神对他说：

- [ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə][kɔːl] [ðiː] [gɒd][ɔː(r)][mæn] . -
' I am considering whether to call thee god or man . '
- 我 是 考虑 无论 到 称呼 你 上帝 或者 男人 . -

"我正在考虑该称你为神还是人。"

[ˌem 'iː][hiː; hi] ['laikən] [nɒt] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ə; eɪ][gɒd] ,
Me he likened not indeed to a god ,
我 他 类似 不是 的确 到 一个 上帝 ,

他并没有把我比作神,

[bʌt; bət][ɪn] ['eksələns] - [prɪ'fɜːd] [ˌem 'iː][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['ʌðə(r)][men] . "
but in excellence 27 preferred me far beyond other men . "
但 在 卓越 - 首选 我 远的 超过 其他 男人 . "

但在卓越方面，27 号人更看重我，远胜于其他人。

" [stɪl] [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][juː; jʊ][ək'sept] [ðɪs] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [tuː] ['ræʃli] ;
" Still I would not have you accept this even on the faith of the god too rashly ;
" 仍然 我 会 不是 有 你 接受 这 甚至 在 这 信仰 的 这 上帝 也 贸然 ;

"即便如此，我也不希望你因为信仰神明而过分草率地接受这件事；

['rɑːðə(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] , [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] , [wɒt] [ðə; ði][gɒd][hæz; həz] [sed] .
rather I would have you investigate , point by point , what the god has said .
相当 我 会 有 你 调查 , 观点 经过 观点 , 什么 这 上帝 有 说 .

相反，我希望你们逐条调查神所说的内容。

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] , [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wʌn] - [els] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
I ask you , is there any one 28 else , you know of ,
我 问 你 , 是 那里 任何 一 - 别的 , 你 知道 的 ,

我问你，你还知道还有其他28个人吗?

[les] [ɪn'sleɪvd] [ðæn; ðən][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['æpitait] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ?
less enslaved than myself to the appetites 29 of the body ?
较少的 奴隶 比 我 到 这 食欲 - 的 这 身体 ?

比我更少受肉体欲望的奴役吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [neɪm] [ə'nʌðə(r)][mæn][ɒv; əv][mɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt][ðæn; ðən][maɪ'self] ,
Can you name another man of more independent spirit than myself ,
能 你 姓名 其他 男人 的 更多的 独立的 精神 比 我 ,

你能说出一个比我更有独立精神的人吗?

['siːɪŋ] [ðæt] [ai] [ək'sept] [frɒm; frəm][nəʊ][wʌn]['aɪðə(r)] [gɪfts] [ɔː(r)] [peɪ] ?
seeing that I accept from no one either gifts or pay ?
看到 那 我 接受 从 不 一 任何一个 礼物 或者 支付 ?

既然我不接受任何人的礼物或报酬?

[huːm] [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][dʒʌst] - [ðæn; ðən][wʌn][səʊ]
Whom have you any right to believe to be more just 30 than one so
谁 有 你 任何 正确的 到 相信 到 是 更多的 只是 - 比 一 所以
['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] ,
suited with what he has ,
适合 和 什么 他 有 ,

你凭什么认为谁比一个如此适合自己身份的人更公正?

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ɪk'saɪt] [nəʊ] ['kreɪvɪŋ] [ɪn][hɪm] ? -
that the things of others excite no craving in him ? 31
那 这 事物 的 其他的 激发 不 渴望 在 他 ? -

他人的事物不会在他心中激起任何欲望? 31

[huːm] [wʊd] [wʌn] ['riːz(ə)nəbli] [diːm] [waɪz] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][maɪ'self] ,
Whom would one reasonably deem wise , rather than such a one as myself ,
谁 会 一 合理 认为 明智的 , 相当 比 这样的 一个 一 作为 我 ,

谁又能比我更明智呢?

[huː] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [θɪŋz] ['spəʊkən] ,
who , from the moment I began to understand things spoken ,
WHO , 从 这 片刻 我 开始 到 理解 事物 说 ,

从我开始听懂人说话的那一刻起,

- [hæv; həv]['nevə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ænd; ənd] [lɜːn] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] ['paʊə(r)] ?
32 have never omitted to inquire into and learn every good thing in my power ?
- 有 绝不 省略 到 查询 进入 和 学习 每一个 好的 事物 在 我的 力量 ?

32 我从未停止过尽我所能地探究和学习一切美好的事物?

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['leɪbəd] [nɒt][ɪn][veɪn] ,
And that I laboured not in vain ,
和 那 我 辛勤劳作 不是 在 徒劳 ,

我的辛勤付出没有白费。

[wɒt] [mɔː(r)] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [huː] [meɪk] ['vɜːtʃuː][ðeə(r)] [pə'sjuːt] ,
what more conclusive evidence than the fact that so many of my fellow - citizens who make virtue their pursuit ,
什么 更多的 确凿 证据 比 这 事实 那 所以 许多 的 我的 同伴 - 公民 WHO 制作 美德 他们的 追逐 ,

还有什么比我的许多以追求美德为己任的同胞更能证明这一点的呢?

[ænd; ənd] ['meni] ['strendʒər] ['ɔːlsəʊ] , [tʃuːz] [maɪ][sə'saɪəti][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ? -
and many strangers also , choose my society in preference to that of others ? 33
和 许多 陌生人 还 , 选择 我的 社会 在 偏爱 到 那 的 其他的 ? -

还有很多陌生人,他们也宁愿选择我的社会而不是其他人的社会? 33

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðəʊ] [ɔːl] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['həʊlli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][ɪn] ['mʌni] ,
And how are we to explain the fact that though all know well enough that I am wholly unable to repay them in money ,
和 如何 是 我们 到 解释 这 事实 那 尽管 全部 知道 出色地 足够的 那 我 是 完全 无法 到 偿还 他们 在 钱 ,

我们该如何解释这样一个事实:尽管大家都心知肚明我完全无力用金钱偿还他们,

[səʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌem 'iː] [wɪð] [sʌm; səm] [gɪft] ? -
so many are eager to present me with some gift ? 34
所以 许多 是 渴望的 到 展示 我 和 一些 礼物 ? -

这么多人都急着要送我礼物? 34

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] — [waɪl] [nəʊ][wʌn] [driːmz] [ɒv; əv] ['dʌnɪŋ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['benɪfɪts] [kən'fɜːd] ,
And what do you make of this — while no one dreams of dunning me for benefits conferred ,
和 什么 做 你 制作 的 这 — 尽管 不 一 梦境 的 邓宁 我 为了 好处 授予 ,

你如何看待这件事——虽然没有人会想到要向我追讨我所获得的利益,

[hoʊsts][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ək'nɒlɪdʒ] [dets] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][tuː; tə][maɪ'self] ?
hosts of people acknowledge debts of gratitude to myself ?
主持人 的 人们 承认 债务 的 感激 到 我 ?

很多人都对我表示了感激之情?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] , - [waɪl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['pɪtiɪŋ]
And what of this , that during the siege , 35 while others were pitying
和 什么 的 这 , 那 期间 这 围城 , - 尽管 其他的 是 怜悯
[ðəm'selvz] -
themselves 36
他们自己 -

还有这件事，在围城期间，35 当其他人都在自怜自艾时，36

[ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][nəʊ]['greɪtə(r)] [streɪts] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]
I lived in no greater straits than when the city was at the height of
我 居住地 在 不 更大的 海峡 比 什么时候 这 城市 曾是 在 这 高度 的
[hɜː(r); hə(r)] [prɒ'sperəti] ?
her prosperity ?
她 繁荣 ?

我所处的困境，从未比这座城市最繁荣的时候更艰难过?

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['delɪkəsi] - [ɒv; əv][ðə; ði]
and of this , that while others provide themselves with delicacies 37 of the
和 的 这 , 那 尽管 其他的 提供 他们自己 和 美味佳肴 - 的 这
['mɑːkɪt] [æt; ət] [greɪt] [kɒst] ,
market at great cost ,
市场 在 伟大的 成本 ,

而且，当其他人花费巨资在市场上购买第37种美味佳肴时，

[maɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['deinti] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [mɔː(r)] [swiːt] [ðæn; ðən] [ðeəz] , - [prə'kjʊəd]
mine are the dainties of the soul more sweet than theirs , 38 procured
矿 是 这 精致小点心 的 这 灵魂 更多的 甜的 比 他们的 , - 采购
[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spens] ?
without expense ?
没有 费用 ?

我的灵魂珍宝比他们的更甜美，38 并且是白白获得的?

[ɪf] [ɪn][ɔːl] [ai][hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] [maɪ'self] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [kən'vɪkt] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['laɪɪŋ] ,
If in all I have said about myself no one can convict me of lying ,
如果 在 全部 我 有 说 关于 我 不 一 能 定罪 我 的 说谎 ,

如果我说的关于我自己的所有事情都没有人能证明我是在说谎，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [preɪz] [ai][get][frɒm; frəm][gɒdz][ænd; ənd][men][ɪz]['dʒʌstli] [ɜːnd] ?
is it not obvious that the praise I get from gods and men is justly earned ?
是 它 不是 明显的 那 这 称赞 我 得到 从 神 和 男人 是 公正地 获得 ?

难道我所获得的来自神明和世人的赞誉不是理所应当的吗?

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] , [mə'liːtəs] ,
And yet in spite of all , Meletus ,
和 然而 在 尽管如此 的 全部 , 梅勒图斯 ,

然而，尽管如此，梅勒图斯

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [baɪ] [sʌtʃ] ['hæbɪts][ai] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [jʌŋ] .
you will have it that by such habits I corrupt the young .
你 将要 有 它 那 经过 这样的 习惯 我 腐败 这 年轻的 .

你会认为我通过这些恶习败坏了年轻人。

[wiː; wi] [nəʊ] , [ai]['fænsi] , [wɒt] [sʌtʃ] [kə'rʌpt] ['ɪnfluənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ;
We know , I fancy , what such corrupting influences are ;
我们 知道 , 我 想要 , 什么 这样的 腐败 影响 是 ;

我想我们都知道这些腐蚀性的影响是什么;

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] ,
and perhaps you will tell us if you know of any one who ,
和 也许 你 将要 告诉 我们 如果 你 知道 的 任何 一 WHO ,

或许您能告诉我们，您是否认识任何这样的人？

['ʌndə(r)] [maɪ] ['ɪnfluəns] , [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] [mæn] ;
under my influence , has been changed from a religious into an irreligious man ;
在下面 我的 影响 , 有 到过 已更改 从 一个 宗教 进入 一个 无宗教信仰者 男人 ;

在我的影响下，他从一个虔诚的信徒变成了一个无神论者；

[huː] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['səʊbə(r)] - ['maɪndɪd] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['prɒdɪg(ə)l] ;
who , from being sober - minded , has become prodigal ;
WHO , 从 存在 清醒 - 有思想 , 有 变得 浪子 ;

他从清醒理智变成了挥霍无度；

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['drɪŋkə(r)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [waɪn] - ['bɪbə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['drʌŋkəd] ;
from being a moderate drinker has become a wine - bibber and a drunkard ;
从 存在 一个 缓和 饮酒者 有 变得 一个 葡萄酒 - 围兜 和 一个 酒鬼 ;

从适度饮酒者变成了嗜酒者和醉汉；

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['helθi] ['ɒnɪst] [tɔɪl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪ'femɪnət] ,
from being a lover of healthy honest toil has become effeminate ,
从 存在 一个 情人 的 健康 诚实的 辛劳 有 变得 阴柔的 ,

从一个热爱健康、诚实劳动的人，变成了一个娘娘腔的人。

[ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [θrɔːl] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['wɪkɪd] ['pleʒə(r)] . "
or under the thrall of some other wicked pleasure . "
或者 在下面 这 奴隶 的 一些 其他 邪恶 乐趣 . "

或者沉溺于其他邪恶的享乐之中。

" [neɪ] , [bles] [maɪ] [səʊl] , " [ɪk'skleɪmd] [mə'liːtəs] ,
" Nay , bless my soul , " exclaimed Meletus ,
" 不 , 保佑 我的 灵魂 , " 惊呼 梅勒图斯 ,

“不，我的天哪！”梅勒图斯惊呼道。

" [ai] [nəʊ] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [jɔː'self] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [huː] [bɪ'gæt] [ðem; ðəm] . " -
" I know those whom you persuaded to obey yourself rather than the fathers who begat them . " 39
" 我 知道 那些 谁 你 被说服 到 服从 你自己 相当 比 这 父亲们 WHO 生育 他们 . " -

“我知道你劝服的是你自己，而不是生他们的先祖。”39

" [ai] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['sɒkrətiːz] [rɪ'plaɪd] , " [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
" I admit it , " Socrates replied , " in the case of education ,
" 我 承认 它 , " 苏格拉底 回复 , " 在 这 案件 的 教育 ,

“我承认，”苏格拉底回答说，“就教育而言，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ə; eɪ] ['stʌdi] ;
for they know that I have made the matter a study ;
为了 他们 知道 那 我 有 制成 这 事情 一个 学习 ;

因为他们知道我已经认真研究过这件事；

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [helθ] [ə; eɪ][mæn] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['dɒktə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
and with regard to health a man prefers to obey his doctor rather than
和 和 看待 到 健康 一个 男人 偏好 到 服从 他的 医生 相当 比
[hɪz; ɪz]['peərənts] ;
his parents ;
他的 父母 ;

在健康方面，男人更愿意听从医生的建议，而不是父母的建议；

[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'sembli] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,
in the public assembly the citizens of Athens , I presume ,
在 这 民众 集会 这 公民 的 雅典 , 我 估 ,

我猜想，在公众集会上，雅典公民们……

[ə'beɪ] [ðəʊz] [huːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['saʊndɪst] ['wɪzdəm] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn]
obey those whose arguments exhibit the soundest wisdom rather than their own
服从 那些 谁 论点 展览 这 最响亮的 智慧 相当 比 他们的 自己的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
relations .
关系 .

应该听从那些论证最有智慧的人，而不是听从他们的亲属关系。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['dʒenərəlz] ,
And is it not the case that , in your choice of generals ,
和 是 它 不是 这 案件 那 , 在 你的 选择 的 将军们 ,

难道不是这样吗，在你们选择将领时，

[juː; jʊ] [set] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] , [bles] [ˌem 'iː] !
you set your fathers and brothers , and , bless me !
你 放 你的 父亲们 和 兄弟 , 和 , 保佑 我 !

你们要尊敬你们的父亲和兄弟，也请祝福我！

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [selvz] [ə'saɪd] ,
your own selves aside ,
你的 自己的 自我 旁边 ,

抛开你们自身不谈，

[baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn]
by comparison with those whom you believe to be the wisest authorities on
经过 比较 和 那些 谁 你 相信 到 是 这 最明智的 当局 在
['mɪlətri] ['mætəz] ? "
military matters ? "
军队 事情 ? "

与你认为在军事方面最睿智的权威人士相比呢?

" [nəʊ] [daʊt] , ['sɒkrətiːz] , " [rɪ'plaɪd] [mə'liːtəs] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spiːdiənt][ænd; ənd]
" No doubt , Socrates , " replied Meletus , " because it is expedient and
" 不 怀疑 , 苏格拉底 , " 回复 梅勒图斯 , " 因为 它 是 权宜 和
['kʌstəməri] [səʊ][tuː; tə][duː; də] . "
customary so to do . "
习惯 所以 到 做 . "

“毫无疑问，苏格拉底,”梅勒图斯回答说，“因为这样做既方便又符合惯例。”

" [wel] [ðen] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['sɒkrətiːz] , " [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [straɪk] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] , [mə'liːtəs] ,
" Well then , " rejoined Socrates , " does it not strike even you , Meletus ,
" 出色地 然后 , " 重新加入 苏格拉底 , " 做 它 不是 罢工 甚至 你 , 梅勒图斯 ,

“那么,”苏格拉底回答道，“难道连你，梅勒图斯，都没有意识到这一点吗？”

[æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [wen] [ɪn][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] ,
as wonderful when in all ordinary concerns the best people should obtain ,
作为 精彩的 什么时候 在 全部 普通的 担忧 这 最好的 人们 应该 获得 ,

在所有日常事务中，最优秀的人都应该获得这样的待遇，这真是太好了。

[ai][du:; də][nɒt] [seɪ] ['əʊnli][æn; ən]['i:kwəl] [ʃeə(r)] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] ['prefrəns] ; [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [keɪs] ,
I do not say only an equal share , but an exclusive preference ; but in my case ,
我 做 不是 说 仅有的 一个 平等的 分享 , 但 一个 独家的 偏爱 ; 但 在 我的 案件 ,

我说的不仅仅是均等份额，而是专属优先权；但就我而言，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [sɪ'lektɪd] [baɪ]['sɜ:t(ə)n]['pi:p(ə)l][æz; əz][æn; ən][ə'dept][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['treʒə(r)] [men] [pə'zes] — [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
simply because I am selected by certain people as an adept in respect of the greatest treasure men possess — education ,
简单地 因为 我 是 已选 经过 肯定 人们 作为 一个 熟练 在 尊重 的 这 最 宝藏 男人 具有 — 教育 ,

仅仅因为我被某些人选中，成为人类拥有的最宝贵财富——教育——方面的专家，

[ai][ˌeɪ 'em][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɒsikju:tid] [baɪ][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , [ɒn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tʃɑ:dʒ] ?
I am on that account to be prosecuted by you , sir , on the capital charge ?
我 是 在 那 帐户 到 是 被起诉 经过 你 , 先生 , 在 这 首都 收费 ?

就因为这个原因，我要被您以死刑罪名起诉吗，先生？

" [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:][stændz][tu:; tə]['ri:z(ə)n] , [wɒz; wəz][ɜ:rdʒd] ,
" Much more than this , it stands to reason , was urged ,
" 很多 更多的 比 这 , 它 站立 到 原因 , 曾是 敦促 ,

"理所当然地，应该远不止这些,"有人敦促道。

['weðə(r)] [baɪ][hɪm'self][ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [frendz] [hu:] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][hɪz; ɪz] [kɔ:z] . -
whether by himself or by the friends who advocated his cause . 40
无论 经过 他自己 或者 经过 这 朋友们 WHO 倡导者 他的 原因 . -

无论是他自己，还是那些支持他的朋友们。40

[bʌt; bət][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði][su:t] .
But my object has not been to mention everything that arose out of the suit .
但 我的 目的 有 不是 到过 到 提到 一切 那 出现 出去 的 这 套装 .

但我的目的并非要提及诉讼中出现的所有事情。

[ˌaɪ 'ti:] [sə'fais] [ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] [ðæt] ['sɒkrəti:z] , [bɪ'jɒnd] ['evriθɪŋ] ,
It suffices me to have shown on the one hand that Socrates , beyond everything ,
它 足够了 我 到 有 所示 在 这 一 手 那 苏格拉底 , 超过 一切 ,

我只需证明，一方面，苏格拉底超越一切，

[dɪ'zaɪəd] [nɒt][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪm'paɪəti][tu:; tə]['hev(ə)n] , - [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs][tu:; tə][men] ; [ænd; ənd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
desired not to display impiety to heaven , 41 and injustice to men ; and on the other ,
想要的 不是 到 展示 不敬神 到 天堂 , - 和 不公正 到 男人 ; 和 在 这 其他 ,

不愿显露对上天的不敬，41也不愿显露对人的不公；另一方面，

[ðæt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] ,
that escape from death was not a thing , in his opinion ,
那 逃脱 从 死亡 曾是 不是 一个 事物 , 在 他的 观点 ,

在他看来，逃脱死亡根本不可能。

[tuː; tə][biː; bi] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪm'pɔːrtʃənətli] — [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
to be clamoured for importunately — on the contrary ,
到 是 喧闹 为了 急切地 — 在 这 相反 ,

应该被人们迫切地要求——恰恰相反，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [daɪ] .
he believed that the time was already come for him to die .
他 相信 那 这 时间 曾是 已经 来 为了 他 到 死 .

他认为自己死期将至。

[ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [wɒz; wəz] [meɪd] [stɪl] [mɔː(r)] ['evɪdənt] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [hɪm] .
That such was the conclusion to which he had come was made still more evident later when the case had been decided against him .
那 这样的 曾是 这 结论 到 哪个 他 有 来 曾是 制成 仍然 更多的 明显 之后 什么时候 这 案件 有 到过 决定 反对 他 .

后来，当案件判决对他不利时，他得出的结论就更加显而易见了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [wen] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - ['penəlti] ,
In the first place , when called upon to suggest a counter - penalty ,
在 这 第一的 地方 , 什么时候 称为 之上 到 建议 一个 柜台 - 惩罚 ,

首先，当被要求提出反制措施时，

- [hiː; hi] [wʊd] ['naɪðə(r)][duː; də][səʊ][hɪm'self][nɔː(r)]['sʌfə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][duː; də][səʊ][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
42 he would neither do so himself nor suffer his friends to do so for him ,
- 他 会 两者都不 做 所以 他自己 也不 遭受 他的 朋友们 到 做 所以 为了 他 ,

42 他自己既不会这样做，也不会允许他的朋友为他这样做。

[bʌt; bət] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - ['penəlti] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɪlt] .
but went so far as to say that to propose a counter - penalty was like a confession of guilt .
但 去 所以 远的 作为 到 说 那 到 提出 一个 柜台 - 惩罚 曾是 喜欢 一个 忏悔 的 有罪 .

但他甚至表示，提出反制措施就如同认罪。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪʃt] [tuː; tə] [stiːl] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ,
And afterwards , when his companions wished to steal him out of prison ,
和 然后 , 什么时候 他的 同伴 希望 到 偷 他 出去 的 监狱 ,

后来，当他的同伴们想要把他从监狱里偷出来时，

- [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [liːd] ,
43 he would not follow their lead ,
- 他 会 不是 跟随 他们的 带领 ,

43 他不会效仿他们的做法，

[bʌt; bət] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['triːtɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][æz; əz][ə; eɪ][dʒest] ,
but would seem to have treated the idea as a jest ,
但 会 似乎 到 有 治疗 这 主意 作为 一个 笑话 ,

但他似乎把这个想法当成了玩笑。

[baɪ] ['ɑːskɪŋ] " ['weðə(r)] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] ['ætɪkə] [weə(r)] [deθ] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][set] [fʊt] ?
by asking " whether they happened to know of some place outside Attica where death was forbidden to set foot ?
经过 问 " 无论 他们 发生 到 知道 的 一些 地方 外部 阿提卡 在哪里 死亡 曾是 禁止 到 放 脚 ?

他们问道：“他们是否知道阿提卡城外有哪个地方，死神禁止踏足那里？”

" [wen] [ðə; ði]['traɪəl] [druː] [tuː; tə][æn; ən][end] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] : - "
" When the trial drew to an end , we are told , the master said : 44 "
" 什么时候 这 审判 画 到 一个 结尾 , 我们 是 讲述 , 这 掌握 说 : - "
[sɜːz] ,
Sirs ,
先生们 ,

"据说，审判结束时，法官说：44 "先生们，

[ðəʊz] [huː] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]['pɜːdʒə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]
those who instructed the witnesses that they ought to perjure themselves and
那些 WHO 指示 这 证人 那 他们 应该 到 伪证 他们自己 和
[beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
bear false witness against me ,
熊 错误的 证人 反对 我 ,

那些指示证人作伪证陷害我的人，

[ə'laɪk] [wɪð] [ðəʊz] [huː] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
alike with those who listened to their instruction ,
同样 和 那些 WHO 听着 到 他们的 操作说明 ,

与那些听从他们指示的人一样，

[mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnʃəs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [ɪm'paɪəti][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] .
must be conscious to themselves of a deep impiety and injustice .
必须 是 有意识的 到 他们自己 的 一个 深的 不敬神 和 不公正 .

必须意识到自己犯下了多么严重的亵渎神明和不公正罪行。

- [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
45 But for myself ,
- 但 为了 我 ,

45 但就我个人而言，

[wɒt] ['riːz(ə)n] [hæv; həv][ai][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə][həʊld][maɪ] [hed] [les] [haɪ] [ðæn; ðən][ai]
what reason have I at the present time to hold my head less high than I
什么 原因 有 我 在 这 展示 时间 到 抓住 我的 头 较少的 高的 比 我
[dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['sentəns] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
did before sentence was passed against me ,
做过 前 句子 曾是 通过了 反对 我 ,

我如今还有什么理由比判决前更加骄傲自满呢？

[ɪf] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [weər'ɒv] [maɪ]
if I have not been convicted of having done any of those things whereof my
如果 我 有 不是 到过 已定罪 的 拥有 完毕 任何 的 那些 事物 其中 我的
[ə'kjuːzə] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː] ?
accusers accused me ?
指控者 被告 我 ?

如果我没有被判犯有控告者指控我的那些罪行呢？

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [pruːvd] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæv; həv]['sækrɪfaɪst] [tuː; tə]['nɒv(ə)l] [di'vinəti]
It has not been proved against me that I have sacrificed to novel divinities
它 有 不是 到过 已证实 反对 我 那 我 有 牺牲 到 小说 神祇
[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [zjuːs] [ænd; ənd]['hɪərə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [huː] [fɔːm] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] .
in place of Zeus and Hera and the gods who form their company .
在 地方 的 宙斯 和 赫拉 和 这 神 WHO 形式 他们的 公司 .

尚未有人证明我曾向新的神灵献祭，而不是向宙斯、赫拉以及其他神灵献祭。

[ai][hæv; həv][nɒt]['teɪkən] [əʊθ] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [gɒdz] , [nɔː(r)] [nemd] [ðeə(r)] [neɪm] .
I have not taken oath by any other gods , nor named their name .
我 有 不是 已采取 誓言 经过 任何 其他 神 , 也不 命名 他们的 姓名 .

我没有向其他任何神明发誓，也没有说出他们的名字。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] — [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [kə'rʌpt] [ðem; ðəm][baɪ][hə'bɪtʃu:ˌeɪtɪŋ][ðem; ðəm]
" And then the young — how could I corrupt them by habituating them
" 和 然后 这 年轻的 — 如何 可以 我 腐败 他们 经过 习惯化 他们
[tu:; tə] ['mænlinəs] [ænd; ənd][fru:'gæləti] ?
to manliness and frugality ?
到 男子气概 和 节俭 ?

“那么年轻人呢——我怎么能通过培养他们的男子气概和节俭习惯来腐蚀他们呢？”

[sɪns] [nɒt]['i:v(ə)n][maɪ] [ə'kju:zə] [ðəm'selvz] [ə'ledʒ] [ə'genst] [ˌem 'i:] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['eni]
since not even my accusers themselves allege against me that I have committed any
自从 不是 甚至 我的 指控者 他们自己 指控 反对 我 那 我 有 坚定的 任何
[ɒv; əv] [ðəʊz] [di:dz] - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['penəlti] ,
of those deeds 46 of which death is the penalty ,
的 那些 契约 - 的 哪个 死亡 是 这 惩罚 ,

既然连我的控告者自己都没有指控我犯下其中任何一项罪行（第 46 条规定，死刑是最高刑罚），

[sʌtʃ] [æz; əz] ['rɒbəri] [ɒv; əv] ['templz] , - ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:] ['haʊzɪz] , ['selɪŋ] ['fri:mən] ['ɪntu:] ['sleɪvəri] ,
such as robbery of temples , 47 breaking into houses , selling freemen into slavery ,
这样的 作为 抢劫 的 寺庙 , - 打破 进入 房屋 , 销售 自由人 进入 奴隶制 ,

例如抢劫寺庙、闯入民宅、将自由人卖为奴隶等罪行。

[ɔ:(r)] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;
or betrayal of the state ;
或者 背叛 的 这 状态 ;

或背叛国家；

[səʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [stɪl] [ɑ:sk][maɪ'self][ɪn] ['wʌndəmənt] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [pru:vd] [tu:; tə]
so that I must still ask myself in wonderment how it has been proved to
所以 那 我 必须 仍然 问 我 在 惊奇 如何 它 有 到过 已证实 到
[ju:; jʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [di:d] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [deθ] .
you that I have done a deed worthy of death .
你 那 我 有 完毕 一个 契据 值得 的 死亡 .

所以，我仍然不禁疑惑，究竟是什么证明了我犯下了足以判处死刑的罪行？

[nɔ:(r)] [jet] [ə'gen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][daɪ] ['ɪnəsntli] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd]['ləʊə(r)][maɪ]
Nor yet again because I die innocently is that a reason why I should lower my
也不 然而 再次 因为 我 死 天真地 是 那 一个 原因 为什么 我 应该 降低 我的
[krest] ,
crest ,
波峰 ,

即便我无辜死去，这也不是我降低姿态的理由。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [blɒt] [nɒt] [ə'pɒn][ˌem 'i:][bʌt; bət][ə'pɒn] [ðəʊz] [hu:] [kən'demd] [ˌem 'i:] .
for that is a blot not upon me but upon those who condemned me .
为了 那 是 一个 印迹 不是 之上 我 但 之上 那些 WHO 谴责 我 .

因为那不是我的污点，而是那些定我罪的人的污点。

" [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ai][faɪnd][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˌpælə'mi:di:z] ,
" For me , I find a certain consolation in the case of Palamedes ,
" 为了 我 , 我 寻找 一个 肯定 安慰 在 这 案件 的 帕拉墨得斯 ,

“就我而言，帕拉墨得斯的遭遇让我感到某种慰藉。”

- [hu:z] [end] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [maɪ] [əʊn] ;
48 whose end was not unlike my own ;
- 谁 结尾 曾是 不是 与此不同 我的 自己的 ;

48 他的结局与我的结局颇为相似；

[huː] [stɪl] ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ['fəːniʃ] [ə; eɪ][fɑː(r)]['nəublə] [θiːm] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ðæn; ðən] [ə'dɪsjuːs]
who still even to - day furnishes a far nobler theme of song than Odysseus
WHO 仍然 甚至 到 - 天 提供 一个 远的 更高贵 主题 的 歌曲 比 奥德修斯
[huː] [ˌʌn'dʒʌstli] [sluː] [hɪm] ;
who unjustly slew him ;
WHO 不公正的 一万 他 ;

即使在今天，他仍然是比无辜杀害他的奥德修斯更崇高的歌颂对象；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] ['testɪməni] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ][baɪ][taɪm]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd]
and I know that testimony will be borne to me also by time future and
和 我 知道 那 见证 将要 是 出生 到 我 还 经过 时间 未来 和
[taɪm][pɑːst] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [rɒŋd] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɔː(r)]['evə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːs] [mæn]
time past that I never wronged another at any time or ever made a worse man
时间 过去的 那 我 绝不 冤枉 其他 在 任何 时间 或者 曾经 制成 一个 更糟 男人
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

我知道，过去和未来的时间都会向我证明，我从未亏待过任何人，也从未使任何人变得更糟。

- [bʌt; bət]['evə(r)][traɪd] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðəʊz] [huː] ['præktɪst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
49 but ever tried to benefit those who practised discussion with me ,
- 但 曾经 尝试 到 益处 那些 WHO 已实践 讨论 和 我 ,

49 但我一直努力使那些与我进行辩论的人受益，

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [grə'tjuːɪtəsli] ['evri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)] .
teaching them gratuitously every good thing in my power .
教学 他们 免费 每一个 好的 事物 在 我的 力量 .

尽我所能，无私地教导他们一切美好的事物。

" ['hævɪŋ] [səʊ] [sed] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][kwaɪt][ɪn] [kən'fɔːməti] - [wɪð]
" Having so said he turned and went in a manner quite in conformity 50 with
" 拥有 所以 说 他 转向 和 去 在 一个 方式 相当 在 一致性 - 和
[ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] — [səʊ] [braɪt] [æn; ən][eə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ə'laɪk]
the words which he had spoken — so bright an air was discernible alike
这 字 哪个 他 有 说 — 所以 明亮的 一个 空气 曾是 可辨别的 同样
[ɪn][ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
in the glance of his eye ,
在 这 瞥一眼 的 他的 眼睛 ,

"说完这些话，他转身离开，举止与他刚才所说的话完全一致——从他的眼神中也能看出他神采奕奕。"

[hɪz; ɪz]['dʒestʃə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][step] .
his gesture , and his step .
他的 手势 , 和 他的 步 .

他的手势，以及他的步伐。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn] [tɪəz] , " [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
And when he perceived those who followed by his side in tears , " What is this ?
和 什么时候 他 感知 那些 WHO 随后 经过 他的 边 在 眼泪 , " 什么 是 这 ?

当他看到身边的人都在哭泣时，他问道："这是怎么回事？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wiːp] [naʊ] ? -
" Why do you weep now ? 51
" 为什么 做 你 哭泣 现在 ? -

你现在为何哭泣？51

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] , ['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
Do you not know that for many a long day , ever since I was born ,
做 你 不是 知道 那 为了 许多 一个 长的 天 , 曾经 自从 我 曾是 出生 ,

难道你不知道，自从我出生以来，已经过去了许多漫长的日子，

['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'pɒn][ˌem 'iː][baɪ]['neɪtʃə(r)] ?
sentence of death was passed upon me by nature ?
句子 的 死亡 曾是 通过了 之上 我 经过 自然 ?

难道大自然判了我死刑?

[ɪf] [səʊ][biː; bi][ai] ['perɪʃ] [ˌpremə'tʃʊəli] [waɪl] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] [laɪfs] ['blesɪŋz] [fləʊz] [friː] [ænd; ənd] [fɑːst] ,
If so be I perish prematurely while the tide of life's blessings flows free and fast ,
如果 所以 是 我 沦 过早 尽管 这 潮 的 生活的 祝福 流量 自由的 和 快速地 ,

如果真是如此，我将在生命恩赐的浪潮自由奔涌之际英年早逝。

['sɜːt(ə)nli] [ai][ænd; ənd][maɪ] [wel] - ['wɪʃə] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [peɪnd] ;
certainly I and my well - wishers should feel pained ;
当然 我 和 我的 出色地 - 许愿者 应该 感觉 痛苦 ;

我和我的亲友当然应该感到痛心;

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [maɪ][laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] ,
but if it be that I am bringing my life to a close on the eve of troubles ,
但 如果 它 是 那 我 是 带来 我的 生活 到 一个 关闭 在 这 前夕 的 麻烦 ,

但如果我是在厄运来临之际结束自己的生命，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɑːt] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
for my part I think you ought all of you to take heart of grace and rejoice in my good fortune .
为了 我的 部分 我 思考 你 应该 全部 的 你 到 拿 心 的 优雅 和 麾 在 我的 好的 财富 .

就我而言，我认为你们都应该感到欣慰，并为我的好运感到高兴。

" [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌæpə'lɒdərəs] , - [huː] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪnˌθjuːzi'æstɪk]['lʌvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
" Now there was a certain Apollodorus , 52 who was an enthusiastic lover of the master ,
" 现在 那里 曾是 一个 肯定 阿波罗多鲁斯 , - WHO 曾是 一个 热情的 情人 的 这 掌握 ,

“从前有一个名叫阿波罗多罗斯的人，52岁，他是大师的狂热爱好者，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][mæn] .
but for the rest a simple - minded man .
但 为了 这 休息 一个 简单的 - 有思想 男人 .

但其余方面，他都是个头脑简单的人。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['veri] ['ɪnəsntli] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][beə(r)] , ['sɒkrətiːz] ,
He exclaimed very innocently , " But the hardest thing of all to bear , Socrates ,
他 惊呼 非常 天真地 , " 但 这 最难 事物 的 全部 到 熊 , 苏格拉底 ,

他天真地惊呼道：“但是，苏格拉底，最难忍受的莫过于……”

[ɪz][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ˌʌn'dʒʌstli] . " -
is to see you put to death unjustly . " 53
是 到 看 你 放 到 死亡 不公正的 . " -

就是眼睁睁看着你被冤枉处死。"53

[ˌweərə'pɒn] ['sɒkrətiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['dʒentli] [strəʊkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [hed] : " [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [pliːzd] ,
Whereupon Socrates , it is said , gently stroked the young man's head : " Would you have been better pleased ,
于是 苏格拉底 , 它 是 说 , 轻轻地 抚摸 这 年轻的 男人的 头 : " 会 你 有 到过 更好的 高兴 ,

据说，苏格拉底随即轻轻抚摸着年轻人的头："你若能更高兴些就好了。"

[maɪ][dɪə(r)][wʌn] , [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][pʊt][tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][dʒʌst]['riːz(ə)n]['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ˌʌn'dʒʌstli] ?
my dear one , to see me put to death for some just reason rather than unjustly ?
我的 亲爱的 一 , 到 看 我 放 到 死亡 为了 一些 只是 原因 相当 比 不公正的 ?

亲爱的，你宁愿看到我因正当的理由而不是不公正的理由而被处死吗?

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [smaɪld] ['tendəli] . -
" and as he spoke he smiled tenderly . 54
" 和 作为 他 辐 他 微笑 温柔地 . -

"他说话时面带温柔的微笑。"54

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] , ['siːɪŋ] [ɛniːtəs] - [pɑːs] [baɪ] , ['sɒkrətiːz] [ri'mɑːk] :
It is also said that , seeing Anytus 55 pass by , Socrates remarked :
它 是 还 说 那 , 看到 安妮图斯 - 经过 经过 , 苏格拉底 评论 :

据说，苏格拉底看到阿尼图斯55号经过时，说道：

" [haʊ] ['praʊdli] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [steps] ; [hiː; hi] [θɪŋks] , [nəʊ] [daʊt] ,
" How proudly the great man steps ; he thinks , no doubt ,
" 如何 自豪地 这 伟大的 男人 步骤 ; 他 思考 , 不 怀疑 ,

伟人迈着骄傲的步伐；他无疑会想，

[hiː; hi][hæz; həz] [pə'fɔːmd] [sʌm; səm] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [diːd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ,
he has performed some great and noble deed in putting me to death ,
他 有 执行 一些 伟大的 和 高贵 契据 在 推杆 我 到 死亡 ,

他处死我，这算是一件伟大而高尚的事。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['siːɪŋ] [hɪm] [diːmd] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
and all because , seeing him deemed worthy of the highest honours of the state ,
和 全部 因为 , 看到 他 被认为 值得 的 这 最高 荣誉 的 这 状态 ,

这一切都源于人们认为他配得上国家最高荣誉，

[ai][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [bɪ'keɪm] [hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][səʊ][ɪn][ə; eɪ][tæn] - [jɑːd] .
I told him it ill became him to bring up his so in a tan - yard .
我 讲述 他 它 患病的 成为 他 到 带来 向上 他的 所以 在 一个 棕褐色 - 院子 .

我告诉他，让他在鞣革厂里抚养女儿是不合适的。

- [wɒt] [ə; eɪ][skæmp][ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz] !
56 What a scamp the fellow is !
- 什么 一个 恶棍 这 同伴 是 !

56 这家伙真是个无赖!

[hiː; hi] [ə'pɪəz] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː] [wɪtʃ'evə(r)] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [wɒt] [ɪz][best]
he appears not to know that of us two whichever has achieved what is best
他 出现 不是 到 知道 那 的 我们 二 任何 有 已达成 什么 是 最好的
[ænd; ənd]['nəʊblɪst][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['fjuːtʃə(r)][taɪm][ɪz][ðə; ði]['riːəl]['vɪktə(r)][ɪn] [ðɪs] [suːt] .
and noblest for all future time is the real victor in this suit .
和 最高贵 为了 全部 未来 时间 是 这 真实的 胜利者 在 这 套装 .

他似乎并不知道，我们两人之中，谁为后世做出了最好、最高尚的事情，谁才是这场诉讼的真正赢家。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

[wel] !
well !
出色地 !

出色地!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" he added ,
" 他 额外 ,

他补充道:

" ['həʊmə(r)] - [hæz; həz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv]
" Homer 57 has ascribed to some at the point of death a power of
" 荷马 - 有 归因于 到 一些 在 这 观点 的 死亡 一个 力量 的
['fɔːrkæstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ,
forecasting things to be ,
预测 事物 到 是 ,

“荷马史诗第57章将某些人在临终之际预言未来事物的能力描述为……”

[ænd; ənd][ai] [tuː] [ˌeɪ 'em]['maɪndɪd][tuː; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ] ['prɒfəsi] .
and I too am minded to utter a prophecy .
和 我 也 是 有思想 到 说出 一个 预言 .

我也想发表一个预言。

[wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] , [ai][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ɛniːtəs] ,
Once , for a brief space , I associated with the son of Anytus ,
一次 , 为了 一个 简短的 空间 , 我 联系 和 这 儿子 的 安妮图斯 ,

我曾与阿尼图斯的儿子有过短暂的交往。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [ɒv; əv][səʊl] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [seɪ] [ɪz]
and he seemed to me not lacking in strength of soul ; and what I say is
和 他 似乎 到 我 不是 缺乏 在 力量 的 灵魂 ; 和 什么 我 说 是
,
,
,

在我看来，他似乎意志坚定；我的意思是，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][əd'hɪə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sleɪvɪʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæz; həz]
he will not adhere long to the slavish employment which his father has
他 将要 不是 粘着 长的 到 这 奴隶 就业 哪个 他的 父亲 有
[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
prepared for him ,
准备 为了 他 ,

他不会长期忍受父亲为他安排的奴性工作。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['ɜːnɪst] [frend] [ænd; ənd] ['gɑːdiən] ,
but , in the absence of any earnest friend and guardian ,
但 , 在 这 缺席 的 任何 认真 朋友 和 监护人 ,

但是，在没有真心朋友和监护人的情况下，

[hiː; hi][ɪz][laɪk][tuː; tə][biː; bi][led][ˈɪntuː][sʌm; səm] [beɪs] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [ɪn]
he is like to be led into some base passion and go to great lengths in
他 是 喜欢 到 是 引领 进入 一些 根据 热情 和 去 到 伟大的 长度 在
[dɪˈprævəti] .
depravity .
堕落 .

他很容易被某种低级的欲望所驱使，并在堕落中走得很远。

" [ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [pruːvd] [truː] .
" The prophecy proved true .
" 这 预言 已证实 真的 .

“预言成真了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fel] [ə; eɪ][ˈvɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleʒəz] [ɒv; əv] [waɪn] ;
The young man fell a victim to the pleasures of wine ;
这 年轻的 男人 跌倒 一个 受害者 到 这 快乐 的 葡萄酒 ;

这位年轻人沉溺于酒的享乐之中；

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [siːst] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][mɪə(r)] [gʊd]
night and day he never ceased drinking , and at last became a mere good
夜晚 和 天 他 绝不 停止 喝 , 和 在 最后的 成为 一个 仅仅 好的
- [fɔː(r); fə(r)] - [ˈnʌθɪŋ] ,
- for - nothing ,
- 为了 - 没有什么 ,

他日夜不停地喝酒，最终变成了一个一无是处的人。

[ˈwɜːθləs] [əˈlaɪk][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪti] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][hɪmˈself] .
worthless alike to his city , his friends , and himself .
毫无价值 同样 到 他的 城市 , 他的 朋友们 , 和 他自己 .

对他的城市、朋友和他自己来说，他都毫无价值。

[æz; əz][tuː; tə] [ɛniːtəs] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [greɪv] [hæz; həz] [kləʊzd] [əˈpɒn] [hɪm] , [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l]
As to Anytus , even though the grave has closed upon him , his evil
作为 到 安妮图斯 , 甚至 尽管 这 严重 有 关闭 之上 他 , 他的 邪恶的
[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [stɪl] [səˈvaiv] [hɪm] ,
reputation still survives him ,
名声 仍然 幸存 他 ,

至于阿尼图斯，虽然他已入土为安，但他的恶名却流传至今。

[djuː] [əˈlaɪk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [beɪs] [ˈbrɪŋɪŋ] - [ʌp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒnt] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈfiːlɪŋ]
due alike to his son's base bringing - up and his own want of human feeling
到期的 同样 到 他的 儿子的 根据 带来 - 向上 和 他的 自己的 想 的 人类 感觉
.
.
.

这既是因为他儿子的不良教养，也是因为他自己缺乏人情味。

[ˈsɒkrətiːz] [dɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
Socrates did , it is true ,
苏格拉底 做过 , 它 是 真的 ,

苏格拉底确实这么做了，这是事实。

[baɪ][hɪz; ɪz][self] - [lɔːˈdeɪʃ(ə)n] [drɔː] [daʊn] [əˈpɒn][hɪm][ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd]
by his self - laudation draw down upon him the jealousy of the court and
经过 他的 自己 - 赞美 画 向下 之上 他 这 妒忌 的 这 法庭 和
[kɔːzd] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ðeə(r)] [vəʊts] [əˈgenst] [hɪm] .
caused his judges all the more to record their votes against him .
导致 他的 法官 全部 这 更多的 到 记录 他们的 投票 反对 他 .

他的自我吹捧引起了朝廷的嫉妒，也让法官们更加强烈地投票反对他。

[jet] ['iːv(ə)n][səʊ][ai] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] ['destəni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [æz; əz][ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] ,
Yet even so I look upon the lot of destiny which he obtained as providential ,
然而 甚至 所以 我 看 之上 这 很多 的 命运 哪个 他 获得 作为 天意 ,

即便如此，我仍然认为他所获得的命运是天意的安排。

- [tʃɑːnsɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ə'pɒn][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ə'mɪdst][ðə; ði]['meni] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [deθ] ,
58 chancing as he did upon the easiest amidst the many shapes of death ,
- 机会 作为 他 做过 之上 这 最容易 在......之中 这 许多 形状 的 死亡 ,

58 他偶然间在众多死亡形态中找到了最简单的一种，

- [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][wʌn] ['griːvəs] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
59 and escaping as he did the one grievous portion of existence .
- 和 逃脱 作为 他 做过 这 一 严重的 部分 的 存在 .

59岁，并且像他一样逃脱了人生中唯一痛苦的部分。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [tʃɑːns] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [fʊl]
And what a glorious chance , moreover , he had to display the full
和 什么 一个 辉煌 机会 , 而且 , 他 有 到 展示 这 满的
[streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] ,
strength of his soul ,
力量 的 他的 灵魂 ,

而且，这对他来说是多么绝佳的机会啊，他可以充分展现自己灵魂的力量！

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðæn; ðən]
for when once he had decided that death was better for him than
为了 什么时候 一次 他 有 决定 那 死亡 曾是 更好的 为了 他 比
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

因为一旦他认定死亡比活着对他更好，

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['hɑːʃli] [ə'pəʊzd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd]
just as in the old days he had never harshly opposed himself to the good
只是 作为 在 这 老的 天 他 有 绝不 严厉地 反对 他自己 到 这 好的
[θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] [mə'rəʊsli] ,
things of life morosely ,
事物 的 生活 忧郁地 ,

就像过去一样，他从未阴郁地强烈反对生活中的美好事物。

- [səʊ]['iːv(ə)n][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] [deθ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['wiːknəs] ,
60 so even in face of death he showed no touch of weakness ,
- 所以 甚至 在 脸 的 死亡 他 显示 不 触碰 的 弱点 ,

60 所以即使面对死亡，他也没有表现出丝毫软弱。

[bʌt; bət] [wɪð] ['geɪəti] ['welkəm] [dɛθs] [ɪm'breɪs] , [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [laɪfs] [det] .
but with gaiety welcomed death's embrace , and discharged life's debt .
但 和 欢乐 欢迎 死亡人数 拥抱 , 和 出院 生活的 债务 .

但他欣然接受了死亡的拥抱，偿清了人生的债。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ɪn'diːd] , [æz; əz][ai] [leɪ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]
For myself indeed , as I lay to mind the wisdom of the man and
为了 我 的确 , 作为 我 躺 到 头脑 这 智慧 的 这 男人 和
[hɪz; ɪz][nəʊ'bɪləti] ,
his nobility ,
他的 贵族 ,

就我个人而言，当我铭记这位伟人的智慧和高尚品格时，

[ai][kæn; kən]['naɪðə(r)] [fə'get] [hɪm][nɔː(r)] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪm] , [fɔː'beə(r)][tuː; tə] [preɪz] [hɪm] .
I can neither forget him nor , remembering him , forbear to praise him .
我 能 两者都不 忘记 他 也不 , 记住 他 , 忍耐 到 称赞 他 .

我既无法忘记他，也无法在想起他时抑制住对他的赞美之情。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪk] ['vɜːtʃuː] [ðeə(r)] [pə'sjuːt] [hæv; həv] ['evə(r)] [met] [ə; eɪ] [mɔː(r)]
But if any of those who make virtue their pursuit have ever met a more
但 如果 任何 的 那些 WHO 制作 美德 他们的 追逐 有 曾经 遇见 一个 更多的
['helpf(ə)l] [frend] [ðæn; ðən] ['sɒkrətiːz] ,
helpful friend than Socrates ,
有帮助 朋友 比 苏格拉底 ，

但是，如果说任何以追求美德为己任的人，曾经遇到过比苏格拉底更有帮助的朋友的话，

[aɪ] ['tendə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [maɪ] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ə; eɪ] [məʊst] ['enviəb(ə)l] [mæn] .
I tender such an one my congratulations as a most enviable man .
我 投标 这样的 一个 一 我的 恭喜！ 作为 一个 最多 令人羡慕 男人 .

我向这样一位令人羡慕的人致以最诚挚的祝贺。

['fʊtnoʊt] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[wʌn] ([rɪ'tɜːn])
1 (return)
1 (返回)

1（返回）

[[ɔː(r)] , " ['sɒkrətiːz] - [dɪ'fens] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dɪkæst] .
[Or , " Socrates ' Defence before the Dicasts .
[或者 , " 苏格拉底 - 防御 前 这 迪卡斯 .

[或者，《苏格拉底在辩论中的辩护》。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eɪtθ] .
" For the title of the work see Grote , " H . G . " viii .
" 为了 这 标题 的 这 工作 看 格罗特 , " H . G . " 八 .

"关于该作品的标题，请参见 Grote，《HG》viii。

- ; [ʃnaɪd] .
641 ; Schneid .
- ; 施耐德 .

641；施耐德。

[ˌeɪ 'piː] .
ap .
ap .

ap。

[el] . - [nəʊt] { [prəʊz] [tuː] - } , [ed] .
L . Dindorf's note { pros tous dikastas } , ed .
L . - 笔记 { 优点 我们 - } , 编辑 .

L. Dindorf 的笔记{pros tous dikastas}，编辑。

[ɒks] . - , [ænd; ənd] - [əʊn] [nəʊt] ; [el] . [ʃmɪts] , " [ɒn] [ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
Ox . 1862 , and Dindorf's own note ; L . Schmitz , " On the Apology of Socrates ,
牛 . - , 和 - 自己的 笔记 ; L . 施密茨 , " 在 这 道歉 的 苏格拉底 ,

牛津大学出版社 1862 年版，以及丁多夫本人的注释；L. 施密茨，《论苏格拉底的申辩》，

['kɒmənli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['zenəfən; -fɒn] , "
commonly attributed to Xenophon , "
通常 归因于 到 色诺芬 , "

通常被认为是色诺芬的名言，"

" [klɑːs] . [mʌs] .
" Class . Mus .
" 班级 . 音乐 .

"古典音乐。"

" [viː] . - ['fɒl] . ; [dʒiː] . - , " - . " [vɒl] .
" v . 222 foll . ; G . Sauppe , " Praef . " vol .
" v . - 关注 . ; G . - , " - . " 卷 .

》第 222 卷；G. Sauppe，“Praef”卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - , [ed] . [stə(r)] . ;
p . 117 , ed . ster . ;
p . - , 编辑 . 斯特 . ;

第 117 页，编辑。ster.；

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['hɑːrtmən] , " [æn; ən] . [zɛn] .
J . J . Hartman , " An . Xen .
J . J . 哈特曼 , " 一个 . 异星 .

JJ Hartman，“An. Xen.

" [piː] . -
" p . 111
" p . -

第111页

['fɒl] . ;
foll . ;
关注 . ;

后续；

[iː] . ['rɪktər] , " [zɛn] . [stʌd] .
E . Richter , " Xen . Stud .
E . 里希特 , " 异星 . 钉子 .

E. Richter，“Xen. Stud.

" [ˌpiː 'piː] .
" pp .
" pp .

页。

- - - ; [em] . [skɑːnz] , " ['pleɪtoʊs][ˌæpə'ləʊdʒiə] . "]
61 - 96 ; M . Schanz , " Platos Apologia . "]
- - - ; M . 沙恩茨 , " 柏拉图 辩解 . "]

61-96； M. Schanz，“柏拉图辩护”。]

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːn])
2 (return)
2 (返回)

2（返回）

[[ɔː(r)] ['pɒsəbli] , " [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪbərət] [bɪ'heɪvjə(r)] . "]
[Or possibly , " his deliberate behaviour . "]
[或者 可能 , " 他的 商榷 行为 . "]

[或者也可能是“他的蓄意行为”。]

[θriː] ([rɪ'tɜːn])
3 (return)
3 (返回)

3（返回）

[[ɔː(r)] , " [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [ɒf] " ; " [dʌn] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] . "]
[Or , " have succeeded in hitting off " ; " done full justice to . "]
[或者 , " 有 成功了 在 击中 离开 " ; " 完毕 满的 正义 到 . "]

[或者，“一拍即合”；“完全公正地完成了”。]

[fɔːr] ([rɪ'tɜːn])
4 (return)
4 (返回)

4（返回）

[[ɔː(r)] , " [ðə; ði] [mæg'nɪləkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "]
[Or , " the magniloquence of the master . "]
[或者 , " 这 豪雨 的 这 掌握 . "]

[或者，也可以说，"大师的雄辩"。]

[faɪv] ([rɪ'tɜːn])
5 (return)
5 (返回)

5（返回）

[[ɔː(r)] , " [səʊ] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['lɒfti] [spiːtʃ] [siːm] ['rɑːðə(r)] ['fuːlhɑːdi] . "]
[Or , " so that according to them his lofty speech seems rather foolhardy . "]
[或者 , " 所以 那 根据 到 他们 他的 高远 演讲 似乎 相当 蛮干 . "]

[或者说，"因此，在他们看来，他那高谈阔论显得相当愚蠢。"]

[sɪks] ([rɪ'tɜːn])
6 (return)
6 (返回)

6（返回）

[[siː] " [mem] .
[See " Mem .
[看 " 内存 .

[参见"Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [eɪtθ] .
" IV . viii .
" 第四 . 八 .

"IV. viii.

[fɔːr]['fɒl] . , [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz]['aɪðə(r)][æn; ən] " - " [ɔː(r)][ə; eɪ] "
4 foll . , a passage of which this is either an " ebauchement " or a "
4 关注 . , 一个 通道 的 哪个 这 是 任何一个 一个 " - " 或者 一个 "
['retʃɔːf] . "]
rechauffe . "]
加热 . "]

4 foll.，其中这段文字要么是"ebauchement"，要么是"rechauffe"。

['sɛvən] ([rɪ'tɜːn])
7 (return)
7 (返回)

7（返回）

[[ɔː(r)] , " [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [kɑːst][ɒv; əv] [θɔːt] . "]
[Or , " the philosopher's cast of thought . "]
[或者 , " 这 哲学家的 投掷 的 想法 . "]

[或者说，"哲学家的思维方式"。]

[eit] ([rɪ'tɜːn])
8 (return)
8 (返回)

8（返回）

[- .]
[Dikasteries .]
[- .]

[迪卡斯特里斯。]

[naɪn] ([rɪ'tɜːn])
9 (return)
9 (返回)

9（返回）

[{ [tuː; tə][ˌdaɪ'moʊniˌɑːn] } .]
[{ to daimonion } .]
[{ 到 恶魔 } .]

[{致恶魔}。]

- ([rɪ'tɜːn])
10 (return)
- (返回)

10（返回）

[{ - } , [ai] . [iː] . [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .]
[{ edein } , i . e . at any moment .]
[{ - } , 我 . e . 在 任何 片刻 .]

[{edein}，即在任何时刻。]

- ([rɪ'tɜːn])
11 (return)
- (返回)

11（返回）

[[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪz] { - - - } , [ˌsiː 'ef] . " [mem] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [ai] . - .]
[For the phrase { iskhuros agamenos emauton } , cf . " Mem . " II . i . 19 .]
[为了 这 短语 { - - - } , cf . " 内存 . " 二 . 我 . - .]

[对于短语 {iskhuros agamenos emauton}，参见。“嗯。”二.我。 19.]

- ([rɪ'tɜːn])
12 (return)
- (返回)

12（返回）

[[el] . ['dɪndɔːrf][ˌsiː 'ef] .
[L . Dindorf cf .
[L . 丁多夫 cf .

[L. Dindorf 参见

['daɪoʊ] [kraɪs] .
Dio Chrys .
迪奥 克里斯 .

迪奥·克里斯

" [ɔː(r)] .
" Or .
" 或者 .

“或者。

" - , { - [gɑː(r)]['ɔːtəʊ] [ɪn] - ['ænti] [men] - - - [keɪ] . [tiː] .
" 28 , { anagke gar auto en probainonti anti men kallistou aiskhrotero gignesthai k . t .
" - , { - 加尔 汽车 英文 - 反对 男人 - - - k . t .
[el] . }]
l . }]
我 . }]

“28，{anagke gar auto en probainonti anti men kallistou aiskhrotero gignesthai ktl}]

- ([rɪ'tɜːn])
13 (return)
- (返回)

13（返回）

[{ - } .
[{ apoteleisthai } .
[{ - } .

[{apoteleisthai}。

[ɪn] " [mem] .
In " Mem .
在 " 内存 .

在“Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [eɪtθ] .
" IV . viii .
" 第四 . 八 .

“IV. viii.

[eit] , { - } .]
8 , { epiteleisthai } .]
8 , { - } .]

8, {epiteleisthai}.]

- ([rɪ'tɜːn])
14 (return)
- (返回)

14（返回）

[[ɔː(r)] , " [gɒd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['feɪvə(r)] [vautʃ'seif] [æz; əz] [maɪ] [prə'tektə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
[Or , " God of his good favour vouchsafes as my protector that I should , " etc .
[或者 , " 上帝 的 他的 好的 偏爱 担保 作为 我的 保护者 那 我 应该 , " ETC .

[或者，“蒙神恩典，祂作为我的保护者，保佑我应该……”等等。

[fɔː(r); fə(r)] { - } [ˌsiː 'ef] .
For { proxenei } cf .
为了 { - } cf .

对于 {proxenei} 参见。

" ['ænæb] . " ['sɪksθ] .
" Anab . " VI .
" 阿纳布 . " 六年级 .

“阿纳布。” VI.

[viː] . -
v . 14
v . -

第14卷

; [sɒf] .
; Soph .
; 索菲 .

；二年级

" [əʊ] . [siː] . " - , [ænd; ənd] " [əʊ] . [tiː] . " - ; [ænd; ənd] [prɒf] . - [nəʊts] [æd] [lɑːk] .
" O . C . " 465 , and " O . T . " 1483 ; and Prof . Jebb's notes ad loc .
" 哦 . C . " - , 和 " 哦 . T . " - ; 和 教授 . - 笔记 广告 位置 .

“OC” 465 和 “OT” 1483；以及 Jebb 教授的注释。

" [ðə; ði] [gɑːdz] ['kaɪndli] ['ɑː.fɪsɪz] [grɑːnt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ] [laɪf] . "]
" the god's kindly offices grant to me that I should lose my life . "]
" 这 神的 亲切地 办公室 授予 到 我 那 我 应该 失去 我的 生活 . "]

“蒙神恩典，我得以舍弃生命。”

- ([rɪ'tɜːn])
15 (return)
- (返回)

15（返回）

[[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
[Cf . Plat .
[cf . 平台 .

[参见 Plat.

" - . " - .]
" Phaed . " 66 .]
" - . " - .]

“Phaed.”66.]

- ([rɪ'tɜːn])
16 (return)
- (返回)

16（返回）

[{ [tiː] [tuː] - - } .
[{ te tou logou episkepsei } .
[{ te 游览 - - } .

[{te tou logou episkepsei}。

[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" [rep] . " - [siː] .]
" Rep . " 456 C .]
" 代表 . " - C .]

“代表。” 456 C.]

- ([rɪ'tɜːn])
17 (return)
- (返回)

17（返回）

[[ɔː(r)] , [ɪf] { ['ɛmɪn] } , [t'rænzl] .
[Or , if { emin } , transl .
[或者 , 如果 { 埃明 } , 翻译 .

[或者，如果 {emin}，翻译。

" [wiː; wi] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] . "]
" we all were for thinking that the main thing was . "]
" 我们 全部 是 为了 思维 那 这 主要的 事物 曾是 . "]

“我们都认为最重要的是……”

- ([rɪ'tɜːn])
18 (return)
- (返回)

18（返回）

[[ɔː(r)] ,
[Or ,
[或者 ,

[或者，

" [ðæt] [sɪŋk] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɒnflʊənt] [striːm] [ɒv; əv] [ˈiːv(ə)l] [ˈhjuːmə(r)] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [məʊst]
" that sink into which a confluent stream of evil humours discharge most
" 那 下沉 进入 哪个 一个 汇合 溪流 的 邪恶的 体液 释放 最多
[ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [wɪð] [ˈgeɪəti] [ɒv; əv] [maɪnd] .
incompatible with gaiety of mind .
不相容 和 欢乐 的 头脑 .

"那汇聚了各种邪恶体液的深渊，这些体液与精神的愉悦极不相容。

" [ʃnaɪd] . [ˈkəndʒ] .
" Schneid . conj .
" 施耐德 . 结合 .

"施奈德。结合。

{ - } [ˌɛsˈsiː] . { [ˈgɛrəs] } .]
{ eremon } sc . { geras } .]
{ - } 斯 . { 格拉斯 } .]

{eremon} sc. {geras}.]

- ([rɪˈtɜːn])
19 (return)
- (返回)

19（返回）

[[ɔː(r)] , " [ai] [wɪl] [gɪv] [nəʊ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] [tuː; tə] [ðæt] . "]
[Or , " I will give no helping hand to that . "]
[或者 , " 我 将要 给 不 帮助 手 到 那 . "]

或者，"我不会为此出一份力。"

- ([rɪˈtɜːn])
20 (return)
- (返回)

20（返回）

[[ˌsiː ˈef] .
[Cf .
[cf .

[参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

"Mem.

" [ai] . [ai] . [ˌtuːˈtuː] .]
" I . i . 2 .]
" 我 . 我 . 2 .]

"I. i. 2.]

- ([rɪˈtɜːn])
21 (return)
- (返回)

21（返回）

[[ˌsiː ˈef] . [plæt] .
[Cf . Plat .
[cf . 平台 .

[参见 Plat.

" [ˈeɪˌpɑːl] . " - .]
" Apol . " 19 .]
" 道歉 . " - .]

"Apol."19.]

- ([rɪ'tɜːn])
22 (return)
- (返回)

22（返回）

[[ˌsiː 'ef] .
[Cf .
[cf .

[参见。

" ['ænæb] .
" Anab .
" 阿纳布 .

“Anab。

" [θriː] . [ˌaɪ 'aɪ] . - ; - .
" III . ii . 11 ; Aristoph .
" 三、 . 二、 . - ; - .

“III. ii. 11；阿里斯托夫。

" [bɝdz] , " - .]
" Birds , " 720 .]
" 鸟类 , " - .]

“鸟类”，720。

- ([rɪ'tɜːn])
23 (return)
- (返回)

23（返回）

[['delfaɪ] .]
[Delphi .]
[德尔菲 .]

[德尔菲]

- ([rɪ'tɜːn])
24 (return)
- (返回)

24（返回）

[[ɔː(r)] , " [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [miːt] [ˌjuː 'es] .
[Or , " the objects that meet us .
[或者 , " 这 对象 那 见面 我们 .

[或者，“遇到我们的物体。

" [siː] [prɒf] . [dʒɛb][æd] - .
" See Prof . Jebb ad Theophr .
" 看 教授 . 杰布 广告 - .

“参见 Jebb 教授和 Theophr。

" [tʃeɪtʃ] . " [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] .]
" Ch . " xxviii . 5 .]
" ch . " 二十八 . 5 .]

“第 28 章，第 5 节。”

- ([rɪ'tɜːn])
25 (return)
- (返回)

25（返回）

[[el] . ['dɪndɔːrf][ˌsiː 'ef] . ['æθɪn] .
[L . Dindorf cf . Athen .
[L . 丁多夫 cf . 雅典 .

[L. Dindorf 参见 Athen。

[viː] . - [iː] ; - [ˌeɪ ˈpiː] .
v . 218 E ; Hermesianax ap .
v . - E ; - ap .

v. 218 E；Hermesianax ap.

[ˈæθɪn] .
Athen .
雅典 .

雅典。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
xiii .
十三 .

十三、

- [ə; eɪ] ; [ˈlɪbən] . [vɒl] .
599 A ; Liban . vol .
- 一个 ; 黎巴嫩 . 卷 .

599 A；黎巴嫩。卷。

[θriː] . [ˌpiː ˈpiː] .
iii . pp .
三、 . pp .

iii. 页

- , - ; [plæt] .
34 , 35 ; Plat .
- , - ; 平台 .

34、35；Plat.

" [ˈeɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

"Apol。

" - [ə; eɪ] ; [pɔːs] . [ai] . - .
" 21 A ; Paus . i . 22 .
" - 一个 ; 暂停 . 我 . - .

"21 A；Paus. i. 22。

[eit] ; [skɑːl] . [æd] - .
8 ; Schol . ad Aristoph .
8 ; 学校 . 广告 - .

8；Schol. ad Aristoph.

" [klaʊdz] , " - ; [ɡrəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eɪtθ] . - [ˈfɒl] .]
" Clouds , " 144 ; Grote , " H . G . " viii . 567 foll .]
" 云 , " - ; 格罗特 , " H . G . " 八 . - 关注 .]

"云"，144；格罗特，"HG"viii.567及后续页。]

- ([rɪˈtɜːn])
26 (return)
- (返回)

26（返回）

[[siː] [ˈherəd] .
[See Herod .
[看 希律王 .

[参见希律王。

[ai] . - :
i . 65 :
我 . - :

i. 65：

{ - , [əʊ]
{ ekeis , o
{ - , o

{ekeis，o

- , [ɪ'mɑːn]['pɔːri] - ['niːɒn] ,
Lukoorge , emon pori piona neon ,
- , 埃蒙 波里 - 氖 ,

Lukoorge，emon pori piona 霓虹灯，

['ziːni] ['faɪˌlɒs] [kaɪ]['pɑːsiːn] - - ['doʊˌmɑːt] - -
Zeni philos kai pasin ' Olumpia domat ' ekhousi
泽尼 哲学家 凯 帕辛 - - 域 - -

Zeni philos kai pasin 'Olumpia domat' ekhousi

- [iː][ˌes'iː] ['θiːɒn] - [iː] - .
dizo e se theon manteusomai e anthropon .
- e 塞 席恩 - e - .

dizo e se theon manteusomai e anthropon。

[ɔːl] - ['iːtiː][kaɪ] ['mælən] ['θiːɒn] - , [əʊ] - . }
all ' eti kai mallon theon elpomai , o Lukoorge . }
全部 - 等 凯 马隆 席恩 - , o - . }

all' eti kai mallon theon elpomai, o Lukoorge.}

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[plʌt] .
Plut .
普鲁特 .

普鲁士

" [ˌɛl'waɪ'siː] .
" Lyc .
" 莱克 .

“Lyc.

" [faɪv] ([klʌf] , [ai] . -) .]
" 5 (Clough , i . 89) .]
" 5 (克拉夫 , 我 . -) .]

“5（克拉夫，i. 89）。]

- ([rɪ'tɜːn])
27 (return)
- (返回)

27（返回）

[[ɔː(r)] , " [geɪv] ['dʒʌdʒmənt] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [ai][fɑː(r)] [ɪk'seld] . "]
[Or , " gave judgment beforehand that I far excelled . "]
[或者 , " 给予 判断 预先 那 我 远的 表现出色 . "]

[或者，“预先判断我远胜于他人。”]

- ([rɪ'tɜːn])
28 (return)
- (返回)

28（返回）

[[lɪt] . " [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , " [ænd; ənd][səʊ] [θruː'aʊt] .]
[Lit . " whom do you know , " and so throughout .]
[点燃 . " 谁 做 你 知道 , " 和 所以 自始至终 .]

[字面意思是“你认识谁”，全文如此。]

- ([rɪ'tɜːn])
29 (return)
- (返回)

29（返回）

[[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
[Cf . Plat .
[cf . 平台 .

[参见 Plat.

" - .
" Phaed .
" - .

“Phaed。

" - [siː] .]
" 66 C .]
" - C .]

“66 C.”

- ([rɪ'tɜːn])
30 (return)
- (返回)

30（返回）

[[ɔː(r)] , " [səʊ] [ə'tempə(r)] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] .
[Or , " so attempered and adjusted .
[或者 , " 所以 缓和的 和 调整 .

[或者，“如此温和而调整。

" [ðə; ði] [freɪz] ['seivəz] [ɒv; əv] " ['sɪnɪk] .
" The phrase savours of " cynic .
" 这 短语 味道 的 " 犬儒 .

这句话带有“愤世嫉俗”的意味。

" ['θɪəri] .]
" theory .]
" 理论 .]

“理论。]

- ([rɪ'tɜːn])
31 (return)
- (返回)

31（返回）

[[ɔː(r)] , " ['prez(ə)nt][nəʊ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm] " ; [lɪt] .
[Or , " present no temptation to him " ; lit .
[或者 , " 展示 不 诱惑 到 他 " ; 点燃 .

[或者，“不要给他任何诱惑”；字面意思是：

" [ðæt] [hiː; hi][stændz][ɪn][nəʊ]['fɜːðə(r)] [niːd] [ɒv; əv] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] . "]
" that he stands in no further need of what belongs to his neighbours . "]
" 那 他 站立 在 不 更远 需要 的 什么 属于 到 他的 邻居 . "]

“他不再需要邻居的任何财产。”

- ([rɪ'tɜːn])
32 (return)
- (返回)

32（返回）

[{ [tɑː] [lɛgɪmɛnə] } , " [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]['ɑːgjumənt] . "]
[{ ta legomena } , " the meaning of words and the force of argument . "]
[{ ta 豆科植物 } , " 这 意义 的 字 和 这 力量 的 争论 . "]

[{ta legomena}，意为“词语的意义和论证的力量”。]

- ([rɪ'tɜːn])
33 (return)
- (返回)

33（返回）

[{ [ɛk] ['pæntən] } .
[{ ek panton } .
[{ ek 潘顿 } .

[{ek panton}。

[ˌsiː 'ef] . [θʌk] .
Cf . Thuc .
cf . thuc .

参见修昔底德。

[ai] . - , { [ɑːspɝ] [kaɪ] [ɪn] - [ɛk] ['pæntən] - ([ɔɪ] -) } ,
i . 120 , { osper kai en allois ek panton protimontai (oi egemones) } ,
我 . - , { 奥斯珀 凯 英文 - ek 潘顿 - (oi -) } ,

我。 120、{osper kai en allois ek panton protimontai (oi egemones)}，

" [æz; əz] [ðeɪ] (['liːdəz]) [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] [ɪn] ['ɒnə(r)] ,
" as they (leaders) are first in honour ,
" 作为 他们 (领导人) 是 第一的 在 荣誉 ,

“因为他们（领导人）在荣誉上是第一位的，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['djuːtiz] " (['dʒauit]) .]
they should be first in the fulfilment of their duties " (Jowett) .]
他们 应该 是 第一的 在 这 履行 的 他们的 职责 " (乔维特) .]

他们应该首先履行自己的职责”(乔维特)。

- ([rɪ'tɜːn])
34 (return)
- (返回)

34（返回）

[[ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz] [kwəʊt] [lɪ'beɪniəs] , " ['eɪˌpɑːl] . " [vɒl] .
[The commentators quote Libanius , " Apol . " vol .
[这 评论员 引用 利巴尼乌斯 , " 道歉 . " 卷 .

[评论员引用 Libanius，“Apol”。卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - , { [kaɪ] ['diə] ['tuːtoʊ] - [men] - [əʊ] - , - [diː] - [keɪ]
p . 39 , { kai dia touto ekalei men Eurulokhos o Kharistios , ekalei de Skopas k
p . - , { 凯 迪亚 托托 - 男人 - o - , - 德 - k

- ,
Kranonios ,
- ,

p。 39、{kai dia touto ekalei men Eurulokhos o Kharistios, ekalei de Skopas k Kranonios,

- - - , - } .
oukh ekista lontes , upiskhnoumenoi } .
- - - , - } .

oukh ekista lontes, upiskhnoumenoi}。

[ˌsiː 'ef] . [daɪəg] .
Cf . Diog .
cf . 迪奥格 .

参见 Diog.

- . [ˌaɪ 'aɪ] .
Laert . ii .
- . 二、 .

拉尔特。二、

- , { - - ['ɔːtəʊ] - , [ɪn] - [ˌeɪ 'piː] - ['ɔː.tɒn] - , - - } .
31 , { Kharmidou oiketas auto didontos , in ' ap ' auton prosodeuoito , oukh eileto } .
- , { - - 汽车 - , 在 - ap - 自动 - , - - } .

31、{Kharmidou oiketas auto didontos, in' ap' auton prosodeuoito, oukh eileto}。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ˌaɪ 'diː] . - , - .]
id . 65 , 74 .]
ID . - , - .]

编号 65、74。

- ([rɪ'tɜːn])
35 (return)
- (返回)

35（返回）

[[siː] " [hel] .
[See " Hell .
[看 " 地狱 .

[参见“地狱”。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .]
" II . ii . 10 .]
" 二 . 二、 . - .]

“II. ii. 10.]

- ([rɪ'tɜːn])
36 (return)
- (返回)

36（返回）

[{ - - } .
[{ oikteirein eautous } .
[{ - - } .

[{oikteirein eautous}。

[siː] [el] . - .
See L . Dind .
看 L . - .

参见 L. Dind。

[æd][lɑːk] .
ad loc .
广告 位置 .

广告位置。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [pɔɪnt] [siː] " [mem] .
For an incident in point see " Mem .
为了 一个 事件 在 观点 看 " 内存 .

有关此事件，请参阅“Mem.

" [ˌaɪ 'aɪ] . [sevn] .]
" II . vii .]
" 二 . 七 .]

“II. vii.]

- ([rɪ'tɜːn])
37 (return)
- (返回)

37（返回）

[[plæt] .
[Plat .
[平台 .

[Plat.

" [rep] . " [θriː] . - [diː] , " [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] ['ætɪk] [kən'fekʃənəri] . "]
" Rep . " iii . 404 D , " refinements of Attic confectionery . "]
" 代表 . " 三、 . - D , " 改进 的 阁楼 糖果 . "]

"Rep." iii. 404 D，"阿提卡糖果的改良。"]

- ([rɪ'tɜːn])
38 (return)
- (返回)

38（返回）

[{ [ɛk] [ˌtiː iː 'es] - } , ['pɒsəbli] " [baɪ] [ə; eɪ] ['helθi] ['æpɪtaɪt] .
[{ ek tes psukhes } , possibly " by a healthy appetite .
[{ ek 测试 - } , 可能 " 经过 一个 健康 食欲 .

[{ek tes psukhes}，可能"通过健康的食欲。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

" ['sɪmp] . " [ˌaɪ 'viː] . - .
" Symp . " iv . 41 .
" 症状 . " 四 . - .

"Symp。" iv.41。

[ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] " [eks] [ɔː(r)] - .
The same sentiment " ex ore Antisthenis .
这 相同的 情绪 " 前任 矿石 - .

同样的情绪"ex ore Antisthenis"。

" [siː] ['dʒəʊəl] , [ɒp] .
" See Joel , op .
" 看 乔尔 , 操作 .

"参见 Joel，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[ai] . - ; [skɑːnz] , [plæt] .
i . 382 ; Schanz , Plat .
我 . - ; 沙恩茨 , 平台 .

i. 382；Schanz，Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

"Apol。

" [piː] . - , [es] . - .]
" p . 88 , S . 26 .]
" p . - , S . - .]

"第 88 页，第 26 行。]

- ([rɪ'tɜːn])
39 (return)
- (返回)

39（返回）

[[ˌsiː 'ef] .
[Cf .
[cf .

[参见。

" [mem] . " [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .]
" Mem . " I . ii . 49 .]
" 内存 . " 我 . 二、 . - .]

“Mem.” I. ii. 49.]

- ([rɪ'tɜːn])
44 (return)
- (返回)

44（返回）

[{ - ['ɔː.tɒn] [['ɔːtəʊz] (?)] } , [ai] . [iː] . " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - . "]
[{ eipein auton [autos (?)] } , i . e . " according to Hermiogenes . "]
[{ - 自动 [汽车 (?)] } , 我 . e . " 根据 到 - . "]

{eipein auton [autos(?)]}，即“根据 Hermiogenes 的说法。”]

- ([rɪ'tɜːn])
45 (return)
- (返回)

45（返回）

[[ɔː(r)] ,
[Or ,
[或者 ,

[或者，

" [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] [ɒn][ðeə(r)][maɪndz][ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" must have a heavy load on their minds in the consciousness of their
" 必须 有 一个 重的 加载 在 他们的 思想 在 这 意识 的 他们的
[ɪm'paɪəti][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] . "]
impiety and injustice . "]
不敬神 和 不公正 . "]

“他们一定因为自己的不敬和不义而感到内心充满愧疚。”

- ([rɪ'tɜːn])
40 (return)
- (返回)

40（返回）

[{ - } , [el] . [ænd; ənd][es] . [ˌsiː 'ef] [θʌk] .
[{ sunagoreuein } , L . and S . cf Thuc .
[{ - } , L . 和 S . cf thuc .

[{sunagoreuein}，L. 和 S. cf Thuc。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[sɪks] , " [ˌpɑːti'zænz] , " [eɪtθ] .
6 , " partisans , " viii .
6 , " 党派人士 , " 八 .

6，“党派人士”，viii。

- , " ['pliːdɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] " (['dʒauit]) .]
84 , " pleaded the case of " (Jowett) .]
- , " 恳求 这 案件 的 " (乔维特) .]

84，“陈述了案件”（乔维特）。

- ([rɪ'tɜːn])
41 (return)
- (返回)

41（返回）

[[ɔː(r)] , " [leɪd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [stres] [ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] ['gɪlti] [ɒv; əv][ɪm'paɪəti] " ;
[Or , " laid the greatest stress of not being guilty of impiety " ;
[或者 , " 铺设 这 最 压力 的 不是 存在 有罪的 的 不敬神 " ;

[或者，“最强调的是不犯不敬神之罪”；

" [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv]
" attached the greatest importance to the fact that he was never guilty of
" 随附的 这 最 重要性 到 这 事实 那 他 曾是 绝不 有罪的 的
[ɪm'paɪəti] . "]
impiety . "]
不敬神 . "]

“他最重视的是自己从未犯过任何不敬神之罪。”

- ([rɪ'tɜːn])
42 (return)
- (返回)

42（返回）

[{ - } .
[{ upotimasthai } .
[{ - } .

[{upotimasthai}。

[siː] [el] . - .
See L . Dind .
看 L . - .

参见 L. Dind。

[ˌsiː 'ef] . [ˌsiːˌaɪ'siː] .
cf . Cic .
cf . cic .

参见西塞罗。

" ['ɔːræt] .
" Orat .
" 或 .

“Orat。

" [ai] . - ; [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [wɜːd] [ɪz] { - } .
" i . 54 ; the technical word is { antitimasthai } .
" 我 . - ; 这 技术的 单词 是 { - } .

“i. 54；技术术语是{antitimasthai}。

[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
Cf . Plat .
cf . 平台 .

参见 Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

“Apol。

" - [diː] ; [daɪəg] .
" 36 D ; Diog .
" - D ; 迪奥格 .

“36 D；Diog。

- . [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
Laert . ii . 41 .
- . 二、 . - .

Laert. ii.41。

[ðiːz] [ɔːˈθɒrətiz] [tel] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈstɔːri] .
These authorities tell a different story .
这些 当局 告诉 一个 不同的 故事 .

这些官方人士的说法却截然不同。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [ˈstɔːriz] , [ɪf] [truː] , [æz; əz] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [biː; bi] [əʊˈmɪtɪd] ?]
Why should these stories , if true , as no doubt they were , be omitted ?]
为什么 应该 这些 故事 , 如果 真的 , 作为 不 怀疑 他们 是 , 是 省略 ?]

如果这些故事属实（毫无疑问它们属实），为什么要将它们删除呢?

- ([rɪˈtɜːn])
43 (return)
- (返回)

43（返回）

[[ˌsiː ˈef] . [plæt] .
[Cf . Plat .
[cf . 平台 .

[参见 Plat.

" [krɪt] .
" Crit .
" 批评 .

“批判。

" - [biː] .]
" 44 B .]
" - B .]

“44 B.]

- ([rɪˈtɜːn])
46 (return)
- (返回)

46（返回）

[[ˌsiː ˈef] .
[Cf .
[cf .

[参见。

" [mem] . " [ai] . [ˌaɪ ˈaɪ] . - .]
" Mem . " I . ii . 62 .]
" 内存 . " 我 . 二、 . - .]

“Mem.” I. ii. 62.]

- ([rɪˈtɜːn])
47 (return)
- (返回)

47（返回）

[[siː] [plæt] .
[See Plat .
[看 平台 .

[参见图版。

" [rep] . " [θriː] . - [ə; eɪ] .]
" Rep . " iii . 413 A .]
" 代表 . " 三、 . - 一个 .]

“Rep.” iii. 413 A.]

- ([rɪ'tɜːn])
48 (return)
- (返回)

48（返回）

[[ˌsiː 'ef] .
[Cf .
[cf .

[参见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

道歉(The Apology)
第2/2页

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

"Mem.

" [ˌaɪ 'viː] . [eɪtθ] .
" IV . viii .
" 第四 . 八 .

"IV. viii.

[naɪn] , - ; [ˌaɪ 'biː] .
9 , 10 ; ib .
9 , - ; ib .

9、10；同上。

[ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] .
IV . ii . 3 .
第四 . 二、 . 3 .

IV. ii.3.

[siː] [plæt] .
See Plat .
看 平台 .

参见平面图。

" [rep] . " [viː] . - [diː] , { - [tiː] - ['ɔː.tɒn] } ; [ænd; ənd] " ['hʌntɪŋ] , " [ai] . - .
" Rep . " v . 476 D , { exomen ti paramutheisthai auton } ; and " Hunting , " i . 11 .
" 代表 . " v . - D , { - ti - 自动 } ; 和 " 打猎 , " 我 . - .

"Rep." v. 476 D, {exomen ti paramutheisthai auton}; 和"Hunting"，i. 11。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌpæləˈmiːdiːz] [ɪz] [təʊld] [baɪ] ['ɔvid] , " [met] .
The story of Palamedes is told by Ovid , " Met .
这 故事 的 帕拉墨得斯 是 讲述 经过 奥维德 , " 梅特 .

奥维德在《变形记》中讲述了帕拉墨得斯的故事。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] .]
" xiii . 5 .]
" 十三 . 5 .]

"十三、5.]

- ([rɪ'tɜːn])
49 (return)
- (返回)

49（返回）

[[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
[Cf . Plat .
[cf . 平台 .

[参见 Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

"Apol。

" - [diː] , { - [iːm] - - [ˌəʊ 'es] - [tuː] [niːəs] [kaɪ] -
" 25 D , { poteron eme eisageis deuro os diaphtheironta tous neous kai poneroterous
" - D , { - 主题 - - 操作系统 - 我们 纽斯 凯 -
- - [iː] - } .]
poiounta ekonta e akonta } .]
- - e - } .]

"25 D，{poteron eme eisageis deuro os diaphtheironta tous neous kai poneroterous poiounta ekonta e akonta}。]

- ([rɪ'tɜːn])
50 (return)
- (返回)

50（返回）

[{ - } .
[{ omologoumenos } .
[{ - } .

[{omologoumenos}。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [el] . - . [ˌsiː 'ef] . [daɪəg] .
For the use of the word L . Dind . cf . Diog .
为了 这 使用 的 这 单词 L . - . cf . 迪奥格 .

关于 L. Dind. 一词的用法，参见 Diog.

- . [sevn] . - ,
Laert . vii . 87 ,
- . 七 . - ,

Laert. 第七卷，第87页

{ - ['proʊˌtɑːs][əʊ]['ziːnɑːn] [ɪn] [tuː; tə]['pɪəri] - - ['telɒs] - [tuː; tə]
{ dioper protos o Zenon en to peri anthropou phuseos telos eipe to
{ - 原型 o 泽农 英文 到 佩里 - - 目的 - 到
- [tiː] - [zen] } (['sɪsəroʊz] " ['neɪtjʊəri] - ['viːvəˌreɪ] ,
omologoumenos te phusei zen } (Cicero's " naturae convenienter vivere ,
- te - 禅 } (西塞罗的 " 自然 - 生活 ,

{dioper protos o Zenon en to peri anthropou phuseos telos eipe to omologoumenos te phusei zen}（西塞罗的"naturae 方便者生活，

" [el] . [ænd; ənd][es] .) , [ˌweər'æz] [ðə; ði]['regjələ(r)]['ætɪk] [juːz][ɪz] ['dɪfrənt] .
" L . and S .) , whereas the regular Attic use is different .
" L . 和 S .) , 然而 这 常规的 阁楼 使用 是 不同的 .

"L. 和 S."，而阁楼的常规用法则不同。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [iːk] .
" Oec .
" 欧亚经济委员会 .

"Oec.

" [ai] . - , { [kaɪ] - [ʒei][əʊ]['lɒgəʊs]['ɛmɪn] - } = " - ['reɪʃiˌoʊniː] . "
" i . 11 , { kai omologoumenos ge o logos emin khorei } = " consentanea ratione . "
" 我 . - , { 凯 - ge o 标志 埃明 - } = " - 配给 . "

"i. 11，{kai omologoumenos ge o logos emin khorei} ="同意合理性。"

" ['aʊə(r)]['ɑːgjumənt] [rʌnz] [ɒn] [ɔːl] - [fɔːz] .
" Our argument runs on all - fours .
" 我们的 争论 跑步 在 全部 - 四 .

"我们的论点是四肢着地的。"

" [plæt] .
" Plat .
" 平台 .

"铂金。

" ['sɪmp] . " - [biː] , { [tuː; tə] - - - [tiː] [kaɪ] - ['ɛsti] } , " [ʌt]
" Symp . " 186 B , { to nasoun omologoumenos eteron te kai anomoion esti } , " ut
" 症状 . " - B , { 到 - - - te 凯 - esti } , " ut
[ɪn'tɜː(r)] ['ɑːmniːz] - . "]
inter omnes convenit . "]
间 所有人 - . "]

"症状。" 186 B，{to nasoun omologoumenos eteron te kai anomoion esti}，"ut inter omnes convenit。"]

- ([rɪ'tɜːn])
51 (return)
- (返回)

51（返回）

[" [waɪ] [prɪ'saɪsli] [naʊ] ? "]
[" Why precisely now ? "]
[" 为什么 恰恰 现在 ? "]

"为什么偏偏是现在？"

- ([rɪ'tɜːn])
52 (return)
- (返回)

52（返回）

[[ˌsiː 'ef] .
[Cf .
[cf .

[参见。

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

"Mem.

" [θriː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ; [plʌt] .
" III . xi . 17 ; Plut .
" 三、 . 十一 . - ; 普鲁特 .

"III. xi. 17；普鲁塔克。

" ['keɪtəʊ] [mɪn] .
" Cato min .
" 卡托 最小 .

"卡托分钟。

" - ([klʌf] , [ˌaɪ 'viː] . -) .
" 46 (Clough , iv . 417) .
" - (克拉夫 , 四 . -) .

"46（克拉夫，iv. 417）。

[siː] - , " [prəʊz] . [zɛn] .
See Cobet , " Pros . Xen .
看 - , " 优点 . 异星 .

参见 Cobet，"Pros. Xen.

" [es] . [en] . ; [ˌsiː 'ef] . [plæt] .
" s . n . ; cf . Plat .
" s . n . ; cf . 平台 .

"sn；参见 Plat。

" ['sɪmp] . " - ; " - . " - [ə; eɪ] , - [diː] ; ['iːliən] , " [viː] . [eɪtʃ] . " [ai] . - ; - .
" Symp . " 173 ; " Phaed . " 54 A , 117 D ; Aelian , " V . H . " i . 16 ; Heges .
" 症状 . " - ; " - . " - 一个 , - D ; 艾利安 , " V . H . " 我 . - ; - .

"Symp." 173；"Phaed." 54 A, 117 D；Aelian，"VH" i. 16；Heges。

" [dɛlf] .
" Delph .
" 德尔夫 .

"德尔夫。

" [ˌeɪ 'piː] . ['æθɪn] .
" ap . Athen .
" ap . 雅典 .

"ap.雅典。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .]
xi . 507 .]
十一 . - .]

xi. 507.]

- ([rɪ'tɜːn])
53 (return)
- (返回)

53（返回）

[[daɪəg] .
[Diog .
[迪奥格 .

[Diog.

- . [ˌaɪ 'aɪ] .
Laert . ii .
- . 二、 .

拉尔特。二、

[faɪv] . - , [ə'skraib] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [zæn'θɪpɪ] , [ænd; ənd][səʊ][væl] .
5 . 35 , ascribes the remark to Xanthippe , and so Val .
5 . - , 归因 这 评论 到 桑西佩 , 和 所以 瓦尔 .

5.35 将这句话归于 Xanthippe，Val 也是如此。

[mæks] . ['sɛvən] . [ˌtuː'tuː] , [ˌiː eks 'tiː] . [wʌn] .]
Max . 7 . 2 , Ext . 1 .]
最大限度 . 7 . 2 , 外部 . 1 .]

最大值 7.2，扩展 1。]

- ([rɪ'tɜːn])
54 (return)
- (返回)

54（返回）

[[siː] [plæt] .
[See Plat .
[看 平台 .

[参见图版。

" - .
" Phaed .
" - .

"Phaed。

" - [biː] ,
" 89 B ,
" - B ,

89 B，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['sɒkrətiːz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['fiːdoʊ] ([hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [dɪ'saɪp(ə)l]) .
where a similar action is attributed to Socrates in the case of Phaedo (his beloved disciple) .
在哪里 一个 相似的 行动 是 归因于 到 苏格拉底 在 这 案件 的 斐多 (他的 心爱 弟子) .

在苏格拉底对待他心爱的弟子斐多的事件中，也发生了类似的行为。

" [hiː; hi] [strəʊkt] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [heə(r)] [ə'pɒn] [maɪ] [nek] — [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [maɪ] [eə(r)] ;
" He stroked my head and pressed the hair upon my neck — he had a way of playing with my air ;
" 他 抚摸 我的 头 和 按下 这 头发 之上 我的 脖子 — 他 有 一个 方式 的 玩耍 和 我的 空气 ;

"他抚摸我的头，把头发按在我的脖子上——他有办法玩弄我的呼吸；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['fiːdoʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðiːz] [feə(r)] [lɒks] [ɒv; əv] [jɔːz] [wɪl] [biː; bi] [s'ɛvəd] . - "]
and then he said : ' To - morrow , Phaedo , I suppose that these fair locks of yours will be severed . ' "]
和 然后 他 说 : - 到 - 明天 , 斐多 , 我 认为 那 这些 公平的 锁 的 你的 将要 是 切断 . - "]

然后他说："费多，我想明天你这美丽的秀发就要被剪掉了。"

- ([rɪ'tɜːn])
55 (return)
- (返回)

55（返回）

[[sʌn] [ɒv; əv] [æn'θiːmɪən] .
[Son of Anthemion .
[儿子 的 颂歌 .

[安提米翁之子。

[siː] [plæt] .
See Plat .
看 平台 .

参见平面图。

" [men] .
" Men .
" 男人 .

男人。

" - [biː] , { - [gaʊn] ['ɔː.tɒn] [ˌiː piː 'aɪ] [tɑː] - - } , [plʌt] .
" 90 B , { airountai goun auton epi tas megistas arkhas } , Plut .
" - B , { - 贡 自动 表 塔斯 - - } , 普鲁特 .

"90 B，{airountai goun auton epi tas megistas arkhas}，Plut。

" [ˌeɪˌɛl'siː] . " [fɔːr] ; [ˌaɪ 'diː] . " - . " - ; - .
" Alc . " 4 ; id . " Coriol . " 14 ; Aristot .
" 酒精 . " 4 ; ID . " - . " - ; - .

"阿尔克。" 4； ID。"科里奥尔。" 14；亚里士多德。

" [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] .
" Ath .
" 雅典 .

"Ath。

[pɒl] .
Pol .
政治 .

波兰语

" - , - , [ˌɑːr 'iː] { [tuː; tə] - } ; - , - .
" 27 , 25 , re { to dekazein } ; 34 , 23 .
" - , - , 关于 { 到 - } ; - , - .

"27, 25, re {至dekazein}; 34, 23.

[ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ɒlɪgɑːk] ; [ˌsiː 'ef] . [zɛn] .
A moderate oligarch ; cf . Xen .
一个 缓和 寡头 ; cf . 异星 .

温和的寡头；参见 Xen。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

"地狱。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [θriː] . - , - ; [skɑːl] .
" II . iii . 42 , 44 ; Schol .
" 二 . 三、 . - , - ; 学校 .

"II. iii. 42, 44; Schol.

[ˌsiː əʊ 'diː] .
Cod .
鳕鱼 .

鳕鱼

- [æd][plæt] .
Clarkiani ad Plat .
- 广告 平台 .

Clarkiani ad Plat。

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

"Apol。

" - [biː][ˌeɪ 'piː] .
" 18 B ap .
" - B ap .

"18 B ap。

[el] . - .
L . Dind .
L . - .

L. Dind。

[æd][lɑːk] . ; [ˌsiː 'ef] . ['daɪɑːd] .
ad loc . ; cf . Diod .
广告 位置 . ; cf . 二极管 .

ad loc.；参见 Diod.

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .]
xiii . 64 .]
十三 . - .]

xiii.64.]

- ([rɪ'tɜːn])
56 (return)
- (返回)

56（返回）

[[ˌsiː 'ef] . [plæt] .
[Cf . Plat .
[cf . 平台 .

[参见 Plat.

" ['eɪˌpɑːl] .
" Apol .
" 道歉 .

"Apol。

" - [iː] .]
" 23 E .]
" - E .]

"23 E."

- ([rɪ'tɜːn])
57 (return)
- (返回)

57（返回）

[[iː] . [dʒiː] . [pə'trɒkləs] ['daɪɪŋ] [pri'dikt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['hektə(r)] [huː] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪm] , " [ɪl] .
[e . g . Patroclus dying predicts the death of Hector who had slain him , " Il .
[e . 克 . 帕特罗克罗斯 垂死 预测 这 死亡 的 赫克托 WHO 有 被杀 他 , " il .

[例如，帕特罗克罗斯之死预示着杀死他的赫克托耳之死，《伊利亚特》

" [ˌɛks'viː'aɪ] .
" xvi .
" 十六 .

十六。

- ['fɒl] . ; [ænd; ənd]['hektə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'kɪliːz] , " [ɪl] .
851 foll . ; and Hector that of Achilles , " Il .
- 关注 . ; 和 赫克托 那 的 阿喀琉斯 , " il .

851 foll.；以及阿喀琉斯的赫克托耳，"Il.

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
" xxii .
" 二十二 .

"二十二.

- ['fɒl] .
358 foll .
- 关注 .

358 foll。

[ˌsiː 'ef] . [ˌsiːˌaɪ'siː] . " [diː] [dɪv] . " [wʌn] , - .
Cf . Cic . " de Div . " 1 , 30 .
cf . cic . " 德 div . " 1 , - .

参见西塞罗《论神性》1, 30。

['pleɪtəʊ] , " ['eɪˌpɑːl] .
Plato , " Apol .
柏拉图 , " 道歉 .

柏拉图，《辩护书》

" - [siː] , ['meɪkɪŋ] ['sɒkrətiːz] [ðʌs] [ə'dres] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz] : { [tuː; tə][diː][diː]['metə]['tuːtoʊ] -
" 39 C , making Socrates thus address his judges : { to de de meta touto epithumo
" - C , 制作 苏格拉底 因此 地址 他的 法官 : { 到 德 德 元 托托 -
- - ,
umin khresmodesai ,
- - ,

"39 C，使得苏格拉底这样对他的法官们说话：{to de de meta touto epithumo umin khresmodesai,

[əʊ] - [muː] - [kaɪ][ɡɑː(r)]['eɪmi][ei'dei] - , [ɪn] [əʊ]['meɪlɪst] - [ænθrəpɔɪ]
o katapsephisamenoi mou ' kai gar eimi ede entautha , en o malist ' anthropoi
o - 穆 - 凯 加尔 艾米 埃德 - , 英文 o 恶意 - 人类

- , [ˌoʊ'tæn] - - } .
khresmodousin , otan mellosin apothaneisthai } .
- , 奥坦 - - } .

o katapsephisamenoi mou' kai gar eimi ede entautha, en o malist' anthropoi khresmodousin, otan mellosin apothaneisthai}。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ] [men] [huː] [hæv; həv] [kən'demd] [ˌem 'iː] , [ai] [wʊd] [feɪn] ['prɒfəsaɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" And now , O men who have condemned me , I would fain prophesy to you ,
" 和 现在 , 哦 男人 WHO 有 谴责 我 , 我 会 欣然 预言 到 你 ,

“如今，你们这些定我罪的人啊，我却想对你们预言，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ,
for I am about to die ,
为了 我 是 关于 到 死 ,

因为我即将死去，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡɪftɪd] [wɪð] [prə'fetɪk] ['paʊə(r)] " (['dʒauit]) .]
and that is the hour at which all men are gifted with prophetic power " (Jowett) .]
和 那 是 这 小时 在 哪个 全部 男人 是 天才 和 预言 力量 " (乔维特) .]

“那时，所有人都会被赋予预言的能力”（乔维特）。

- ([rɪ'tɜːn])
58 (return)
- (返回)

58（返回）

[[lɪt] .
[Lit .
[点燃 .

[字面意思

" [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɒdz] " ; " ['haɪli] ['feɪvəd] . "]
" dear to the gods " ; " highly favoured . "]
" 亲爱的 到 这 神 " ; " 高度 受青睐 . "]

“受神眷顾的”；“备受恩宠的”。

- ([rɪ'tɜːn])
59 (return)
- (返回)

59（返回）

[[ˌsiː 'ef] . [həʊm] .
[Cf . Hom .
[cf . 人类 .

[参见同源性。

" [ˌəʊ 'diː] . " [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - , { - [men] - - - - } .]
" Od . " xii . 341 , { pantes men stugeroi thanatoi deiloisi brotoisin } .]
" 奇数 . " 十二 . - , { - 男人 - - - - } .]

“哦。”十二.第 341 章

- ([rɪ'tɜːn])
60 (return)
- (返回)

60（返回）

[{ - } , [ai] . [iː] . " [hiː; hi] [feɪst] [deθ] ['bəʊldli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [laɪfs] ['blesɪŋz] ['blændli] . "
[{ prosantes } , i . e . " he faced death boldly as he had encountered life's blessings blandly . "
[{ - } , 我 . e . " 他 面对 死亡 大胆地 作为 他 有 遭遇 生活的 祝福 平淡地 . "

[{prosantes}，即"他坦然面对死亡，就像他平静地面对生活中的祝福一样。"

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nəʊ]['stəʊɪk][tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] [laɪfs] ['blesɪŋz] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['kaʊəd] [tuː; tə] ,
" As he had been no stoic to repudiate life's blessings , so he was no coward to ,
" 作为 他 有 到过 不 斯多葛派 到 否认 生活的 祝福 , 所以 他 曾是 不 懦夫 到 ,

"他并非那种会拒绝生活恩赐的冷酷无情之人，所以他也并非那种会逃避现实的懦夫。"

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .]
" etc .]
" ETC .]

" ETC。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神